GenuPro Ligastrap®

ADAPT

fr Genouillère ligamentaire à sanglage fonctionnel avec semi-ouverture et armatures interchangeables 8

en Ligament knee brace with functional strapping, semi-open design, and interchangeable supports 10

de Kniebandage mit funktionellen Zuggurten, halboffenem Design und austauschbaren seitlichen Verstärkungen 12

nl Ligamentaire kniebrace met functionele banden met halve opening en vervangbare steunen 15

it Ginocchiera per legamenti con tiranti funzionali con semi-apertura e armature intercambiabili 18

es Rodillera ligamentaria con correas funcionales, semiabertura y montantes intercambiables 20

pt Joelheira ligamentar com correia funcional com semiabertura e reforços intercambiáveis 22

da Ligamentknæbind med funktionel strop, halv åbning og udskiftelige støttestrukturer 25

fi Puoliavoin nivelsidetuki, jossa on toiminnallisuutta edistävät tukisiteet ja keskenään vaihdettavat vahvikkeet 27

sv Knäskydd för ligament med funktionellat remsystem med halvöppningsbara och utbytbara ramar 30

el Επιγονατίδα συνδέσμων και επιγονατίδας του γονάτου με λειτουργικό δέσιμο, μισή οπή και εναλλάξιμες ενισχύσεις 32

cs Kolenní ortéza pro stabilizaci vazů s°funkčním zapínáním a°polootevřeným designem s°vyměnitelnými dlahami 34

pl Orteza stawu kolanowego na więzadła z funkcjonalnymi paskami, półotwarciem i wymiennymi ramkami 37

lv Ceļa locītavas saišu ortoze ar funkcionālo saiti, daļēju atveri un nomaināmiem stiprinājumiem 39

lt Kelio raiščių įtvaras su funkciniais diržais ir keičiamomis tvirtinimo detalėmis, pusiau atveriamas 42

et Põlveliigese sidemeid toestav funktsionaalse rihmasüsteemiga põlvetugi, millel on poolavanev kinnis ja vahetatavad tugevdused 44

sl Opornica za kolenske vezi s funkcijskimi trakovi, polodprtino in zamenljivim ogrodjem 46

sk Kolenná ortéza na stabilizáciu väzov s funkčným zapínaním, pootvorením hornej prednej časti a°vymeniteľnými dlahami 48

hu Térdortézis térdszalagok rögzítésére funkcionális pántokkal, félig nyitott kialakítással és cserélhető merevítőkkel 51

bg Наколенка с функционална лента, с отваряне наполовина и със сменяеми подложки 53

ro Genunchieră ligamentară cu curea funcțională, cu semi-deschidere și cadre interschimbabile 56

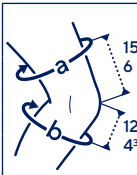
ru Наколенник лигаментарный с функциональными ремнями с полуоткрытием и съемными вставками 58

hr Ortoza za ligamente koljena s funkcionalnim trakama s poluotvorom i zamjenjivim učvršćivačima 61

zh 带有功能性搭扣的半开放式韧带髌骨护膝，配可互换支具 63

ar دعامة أربطة الركبة مزودة بحزام وظيفي وفتحة نصفية وإطارات واقية قابلة للتبديل فيما بينها ... 67

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال



	(a)	
	cm	in
0	38 - 45	15 - 17¾
1	42 - 49	16½ - 19¼
2	46 - 53	18 -20¾
3	50 - 57	19¾ - 22½
4	54 - 61	21¼ - 24
5	58 - 65	22¾ - 25½
6	62 - 69	24½ - 27¼

	(a)
fr	Circonférence de la cuisse (15 cm au-dessus du genou)
en	Thigh circumference (15 cm above the knee)
de	Oberschenkelumfang (15 cm über dem Knie)
nl	Omvang van het dijbeen (15 cm boven de knie)
it	Circonferenza della coscia (15 cm al di sopra del ginocchio)
es	Circunferencia del muslo (15 cm por encima de la rodilla)
pt	Circunferência da coxa (15 cm acima do joelho)
da	Lårets omkreds (15 cm over knæet)
fi	Reiden ympärys (15 cm polven yläpuolelta)
sv	Omkrets runt lår (15 cm ovanför knäet)
el	Περίμετρος του μηρού (15 εκ. πάνω από το γόνατο)
cs	Obvod stehna (15 cm nad kolenem)
pl	Obwód uda (15 cm powyżej kolana)
lv	Augšstilba apkārtmērs (15 cm virs ceļgala)
lt	Šlaunies apimtis (15 cm virš kelio)
et	Reie ümbermõõt (15 cm põlvest kõrgemal)
sl	Obseg stegna (15 cm nad kolenom)
sk	Obvod stehna (15 cm nad kolenom)
hu	Combkörfogat (15 cm-rel a térd felett)
bg	Обиколка на бедрото (15 cm над коляното)
ro	Circumferința coapsei (15 cm deasupra genunchiului)
ru	Диаметр окружности бедра (на 15 см выше колена)
hr	Opseg bedra (15 cm iznad koljena)
zh	大腿周长 （膝盖上方 15 厘米处）
ar	محيط الفخذ (15 سم فوق الركبة)



(b)	
cm	in
29 - 32	11½ - 12½
32 - 35	12½ - 13¾
35 - 38	13¾ - 15
38 - 41	15 - 16¼
41 - 44	16¼ - 17¼
44 - 47	17¼ - 18½
47 - 50	18½ - 19¾

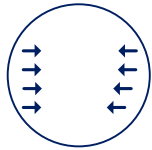
	(b)
fr	Circonférence du mollet (12 cm au-dessous du genou)
en	Calf circumference (12 cm below the knee)
de	Wadenumfang (12 cm unter dem Knie)
nl	Omvang van de kuit (12 cm onder de knie)
it	Circonferenza del polpaccio (12 cm al di sotto del ginocchio)
es	Circunferencia de la pantorrilla (12 cm por debajo de la rodilla)
pt	Circunferência da barriga da perna (12 cm abaixo do joelho)
da	Læggets omkreds (12 cm under knæet)
fi	Pohkeen ympärys (12 cm polven alapuolelta)
sv	Omkrets runt vad (12 cm under knäet)
el	Περίμετρος της γάμπας (12 εκ. πάνω από το γόνατο)
cs	Obvod lýtka (12 cm pod kolenem)
pl	Obwód łydki (12 cm poniżej kolana)
lv	Apakšstilba apkārtmērs (12 cm zem ceļgala)
lt	Blauzdos apimtis (12 cm žemiau kelio)
et	Sääremarja ümbermõõt (12 cm põlvest allpool)
sl	Obseg goleni (12 cm pod kolenom)
sk	Obvod lýtka (12 cm pod kolenom)
hu	Vádli körfogata (a térd alatt 12 cm-rel)
bg	Обиколка на прасеца (12 cm под коляното)
ro	Circumferința gambei (12 cm dedesubtul genunchiului)
ru	Диаметр окружности голени (на 12 см ниже колена)
hr	Opseg lista (12 cm ispod koljena)
zh	小腿周长 （膝盖下方 12 厘米处）
ar	محيط ربلة الساق (12 سم تحت الركبة)







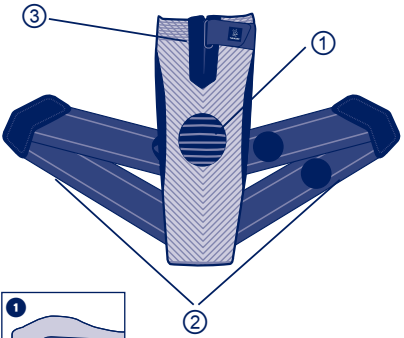


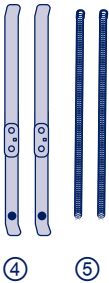



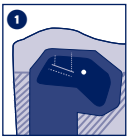
fr	Stabilisation	Compression
en	Stabilization	Compression
de	Stabilisierung	Kompression
nl	Stabilisatie	Compressie
it	Stabilizzazione	Compressione
es	Estabilización	Compresión
pt	Estabilização	Compressão
da	Stabilisering	Kompression
fi	Stabiloi	Kompressio
sv	Stabilisering	Kompression
el	Σταθεροποίησn	Συμπίεσn
cs	Stabilizace	Komprese
pl	Stabilizacja	Kompresja
lv	Stabilizēšana	Kompresija
lt	Stabilizavimas	Kompresija
et	Stabiliseerimine	Kompressioon
sl	Stabiliziranje	Kompresija
sk	Stabilizácia	Kompresia
hu	Stabilizálás	Kompresszió
bg	Стабилизация	Компресия
ro	Stabilizare	Compresie
ru	Стабилизация	Компрессия
hr	Stabilizacija	Kompresija
zh	稳定	压紧
ar	التثبيت	الضغط

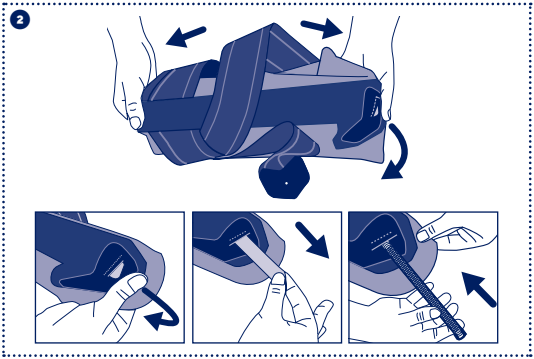


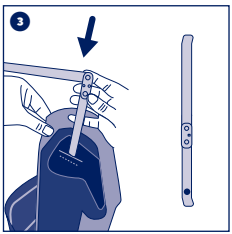
fr	Effet proprioceptif
en	Proprioceptive effect
de	Propriozeptive Wirkung
nl	Proprioceptieve werking
it	Effetto propriocettivo
es	Efecto propioceptivo
pt	Efeito propriocetivo
da	Proprioceptisk effekt
fi	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
sv	Proprioceptiv effekt
el	Αποτέλεσμα ιδιοδεκτικότητας
cs	Proprioceptivní účinek
pl	Propriocepcja
lv	Proprioceptīvs efekts
lt	Propriocepcinis poveikis
et	Propriotseptiivne toime
sl	Proprioceptivni učinek
sk	Proprioceptívny účinok
hu	Proprioceptív hatás
bg	Проприоцептивен ефект
ro	Efect proprioceptiv
ru	Проприоцептивный эффект
hr	Učinak proprioceptivnog vježbanja
zh	本体感
ar	مفعول استقبال الحس العميق

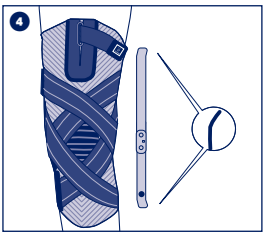

3
1
2

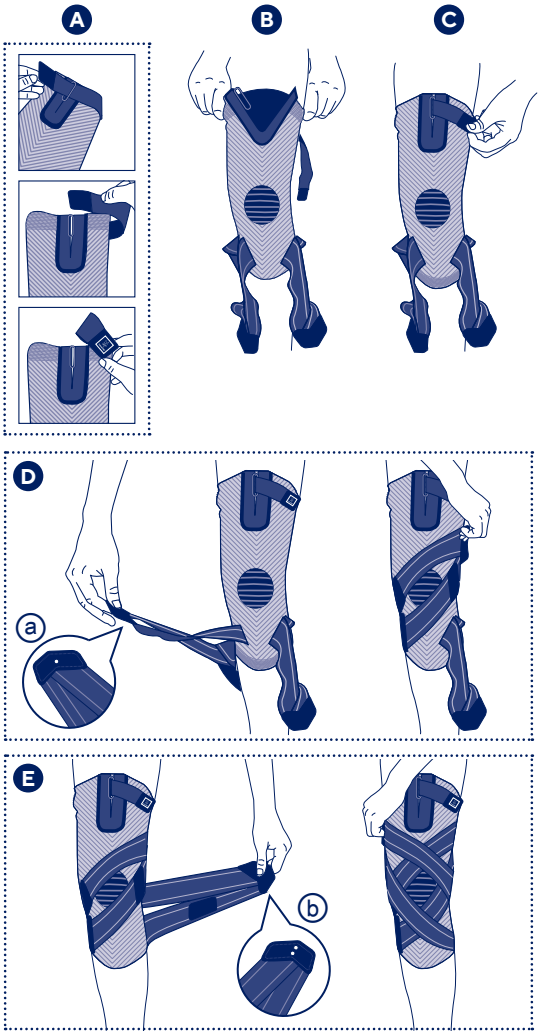

4
5


1


2


3


4


A
B
C
D
a
E
b

fr

GENOUILLÈRE LIGAMENTAIRE À SANGLAGE FONCTIONNEL AVEC SEMI-OUVERTURE ET ARMATURES INTERCHANGEABLES

Description/Destination
Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.
Produit bilatéral.
Disponible en 7 tailles.
Le dispositif est composé de :
- Un tricot de forme anatomique incluant une zone de confort au niveau du creux poplité.
- Une zone de tricotage spécifique au niveau de la patella (rotule).
- Un double sanglage fonctionnel ②.
- Une semi-ouverture pour faciliter l'enfilage et permettre une plus large adaptation morphologique au niveau de la cuisse ③.
- Une paire d'armatures rigides articulées amovibles ④.
- Une paire de baleines flexibles amovibles ⑤.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition
Composants textiles : polyamide - polyester - polyuréthane - élasthanne - résine acrylique.
Composants rigides : acier - élastomère thermoplastique - polypropylène.

Propriétés/Mode d'action
Tricot élastique de forme anatomique apportant compression, maintien et proprioception.
Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce au double sanglage, renforcée par les 2 armatures rigides articulées.
Semi-ouverture sur la cuisse pour faciliter la mise en place et permettre une plus large adaptation morphologique.
Oreillettes pour faciliter la mise en place.

Indications
Instabilité articulaire/laxité.
Douleur et/ou œdème du genou.
Uniquement avec les armatures rigides articulées :
Traitement conservateur des blessures ligamentaires légères du genou (ligaments latéraux).

Contre-indications
Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.
Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.
Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions
Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
Dans le cas où les mesures prises ne correspondent pas à une même taille, privilégier la taille correspondant à la mesure **(b)**.
Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.
Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.
Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.
Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.
En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.
En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.
L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.
En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.
Avant toute activité sportive vérifier la compatibilité de l'utilisation de ce dispositif médical avec votre professionnel de santé.
Les montants latéraux ont été conçus pour une utilisation exclusive avec le dispositif, ne pas utiliser la genouillère avec d'autres montants.
Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.
Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Effets secondaires indésirables
Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place
Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.
La genouillère est fournie avec des armatures rigides articulées déjà pré-insérées dans les emplacements prévus de chaque côté.
Selon l'usage souhaité, les laisser en place ou les remplacer par les baleines flexibles fournies.

Pour remplacer les armatures rigides articulées par les baleines flexibles :
Sur la face externe de la genouillère, une ouverture est située dans la partie haute des housses des montants latéraux . ❶
Tirer simultanément vers le bas en maintenant la partie inférieure de l'armature et sur l'oreillette en haut pour désengager l'extrémité supérieure des armatures rigides articulées de leurs housses. ❷
Une fois retirées, introduire les baleines flexibles par l'ouverture des housses.
Veiller à bien réengager l'extrémité supérieure des housses sur les baleines flexibles.

Pour remplacer les baleines flexibles par les armatures rigides articulées :
Retirer les baleines flexibles et introduire les armatures rigides articulées dans les housses.
Veiller à ce qu'elles soient positionnées dans le bon sens : la partie la plus courte doit être positionnée vers le bas, flexion vers l'arrière. ❸
S'assurer que la courbure des extrémités soit orientée vers l'extérieur, afin d'éviter un appui sur la jambe pouvant provoquer un inconfort. ❹
Pour simplifier le positionnement, des pastilles de repérage ont été ajoutées sur la partie inférieure externe des armatures rigides articulées.

Mise en place de la genouillère :
Pour éviter d'endommager le tricot, veillez à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.
Détacher la sangle afin de permettre la semi-ouverture du dispositif. Ⓐ
Enfiler la genouillère sur la jambe, le pied en extension, avec l'aide des oreillettes de mise en place. Ⓑ
S'assurer de son bon positionnement en vérifiant que la rotule soit bien centrée par rapport à la zone tricotée spécifique.
Fermer la sangle en adaptant le serrage à la circonférence de la cuisse. Ⓒ
Veiller à ce que la genouillère soit complètement tendue sur la jambe.

Pour aider à la mise en place, des repères sont disponibles sur les sangles et sur la genouillère. Les sangles ⓐ ont 1 poinçon, les sangles ⓑ ont 2 poinçons ; veiller à positionner correctement les sangles sur les parties correspondantes de la genouillère.
Tirer et positionner les sangles ⓐ de façon à ce qu'elles passent de part et d'autre de la rotule et les fixer sur la partie auto-aggripante correspondante de la genouillère Ⓓ.
Ensuite, tirer et positionner les sangles ⓑ de façon à ce qu'elles passent de part et d'autre de la rotule et les fixer sur la partie auto-aggripante correspondante de la genouillère Ⓔ.
Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.
Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, veillez à bien les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

Entretien
Retirer les armatures rigides articulées avant lavage en suivant les explications mentionnées dans la partie "mode d'emploi". Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30°C (cycle délicat). Le dispositif a été testé durant 20 cycles de lavage Utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage
Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination
Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2026

Conserver cette notice.

---

en

LIGAMENT KNEE BRACE WITH FUNCTIONAL STRAPPING, SEMI-OPEN DESIGN, AND INTERCHANGEABLE SUPPORTS

Description/Purpose
The device is for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table only.
Bilateral product.
Available in 7 sizes.
The device is composed of:
- An anatomically shaped knit fabric with a comfort zone at the back of the popliteal fossa.
- A specific knitted area at the patella (kneecap) ①.
- A functional double strap ②.
- A semi-opening for easy donning and a better fit around the thigh ③.
- A pair of removable rigid articulated supports ④.
- A pair of removable flexible stays ⑤.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition
Textile components: polyamide - polyester - polyurethane - elastane - acrylic resin.
Rigid components: steel - thermoplastic elastomer - polypropylene.

Properties/Mode of action
An anatomically-shaped knitting ensuring compression, support and proprioception.
Stabilisation of the knee joint ligaments thanks to double strapping, reinforced by two rigid articulated supports.
Semi-opening on the thigh to make it easier to fit, and so it can be adapted to a wider range of morphologies.
Pull tabs to facilitate application.

Indications
Joint instability/laxity.
Knee pain and/or swelling management.
Only with articulated rigid supports:
Conservative treatment of minor knee ligament injuries (lateral ligaments).

Contraindications
Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.
Do not use in the event of known allergy to any of the components.
Do not apply the product in direct contact with broken skin.
Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions
Verify the product's integrity before every use.
Do not use the device if it is damaged.
Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.
If the measurements taken do not correspond to the same size, favor the size corresponding to measurement **(b)**.
It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.
Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.
This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.
For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.
It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.
In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in color of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.
In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.
The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.
In the event of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.
Before any sports activity, check the compatibility of the use of this medical device with your healthcare professional.
The lateral uprights have been designed for use with the device only. Do not use the knee brace with other uprights.
Do not wear the device in a medical imaging machine.
Do not use the device if certain products are applied to the skin (creams, ointments, oils, gels, patches etc.).

Undesirable side-effects
This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.
Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Fitting
It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.
The knee brace is supplied with articulated rigid frames already pre-inserted in the slots provided on each side.
Depending on use, leave them in place or replace them with the flexible stays supplied.
To replace the articulated rigid supports with flexible stays:
On the outside of the knee brace, there is an opening in the upper part of the lateral uprights. ❶

Pull down while holding the lower part of the support and the top pull tab to release the upper end of the articulated rigid supports from their covers. ❷
Once removed, insert the flexible stays through the cover openings.
Ensure that the upper end of the covers is properly re-engaged over the flexible stays.
To replace the flexible stays with articulated rigid supports:
Remove the flexible stays and insert the articulated rigid supports into the covers.
Ensure that they are positioned correctly: the shortest part should be positioned facing downwards, bending backwards. ❸
Make sure that the curvature of the ends points outwards so it doesn't press against the leg causing discomfort. ❹
To simplify positioning, identification tabs have been added to the lower external part of the articulated rigid supports.
Fitting the knee brace:
To avoid damaging the knit fabric, ensure that the hook-and-loop fasteners are always attached to the surface designed for this when putting on and taking off the brace.
Loosen the strap so the device is semi-open. Ⓐ
Slip the knee brace on the leg, with the foot extended, using the pull tabs. Ⓑ
Ensure correct positioning by checking that the kneecap is centered in relation to the specific knitted area.
Close the strap, adjusting the tightness to the circumference of the thigh. Ⓒ
Check that the brace is pulled completely taut over the leg.
To assist with fitting, markings are provided on the straps and knee brace. The straps ⓐ have 1 punch hole, the straps ⓑ have 2 punch holes; make sure to position the straps correctly on the corresponding parts of the knee brace.
Pull and position the straps ⓐ such that they pass on either side of the kneecap and attach them to the corresponding hook-and-loop fastener on the knee brace Ⓓ.
Next, pull and position the straps ⓑ such that they pass on either side of the kneecap and attach them to the corresponding hook-and-loop fastener on the knee brace Ⓔ.
For comfort, check that there are no creases in the straps.
If you feel the need to tighten the straps during an activity, make sure you tighten them following the steps indicated in the fitting instructions.

Care
Remove articulated rigid supports before washing, as described in the "Instructions for use" section. Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30°C (delicate program). The device has been tested during 20 wash cycles. Use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out any excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, rinse it with clear water and dry it.

Storage
Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal
Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

---

de

KNIEBANDAGE MIT FUNKTIONELLEN ZUGGURTEN, HALBOFFENEM DESIGN UND AUSTAUSCHBAREN SEITLICHEN VERSTÄRKUNGEN

Beschreibung/Zweckbestimmung
Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.
Beidseitig tragbares Produkt.
Erhältlich in 7 Größen.

Das Produkt besteht aus:
- einem anatomisch geformten Gestrick mit einer Komfortzone im Bereich der Kniekehle,
- 3D-Gestrick im Bereich der Kniescheibe für mehr Halt und Entlastung ①,
- beidseitig verlaufenden, elastischen Zuggurten zur individuellen Anpassung ②,
- einer Teilöffnung im Oberschenkelbereich, um das Anlegen zu erleichtern und eine optimale Passform zu ermöglichen ③,
- einem Paar abnehmbarer Gelenkschienen aus festem Material ④,
- und einem Paar abnehmbarer, flexibler Spiralfeder-Stäbe ⑤.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung
Textilbestandteile: Polyamid - Polyester - Polyurethan - Elasthan - Acrylharz.
Feste Bestandteile: Edelstahl - thermoplastisches Elastomer - Polypropylen.

Eigenschaften/Wirkweise
Anatomisch geformtes, elastisches Gestrick zur Kompression, Stabilisierung und Propriozeption.
Stabilisierung der Bandstrukturen des Kniegelenks durch ein beidseitiges Gurtband-System, verstärkt durch zwei seitliche Gelenkschienen.
Teilöffnung im Oberschenkelbereich erleichtert das Anlegen und ermöglicht eine Anpassung an verschiedene Körperformen.
Anziehschlaufen für Griffsicherheit und ein einfacheres Handling.

Indikationen
Gelenkinstabilität/-laxität.
Knieschmerzen oder Knieödem.
Nur mit Gelenkschienen:
Konservative Behandlung leichter Bänderverletzungen im Knie (Instabilität der Seitenbänder).

Kontraindikationen
Das Produkt darf nicht angewendet werden, wenn keine gesicherte Diagnose vorliegt.
Das Produkt nicht bei einer bekannten Allergie oder allergischen Reaktion gegen einen der Bestandteile anwenden.
Das Produkt nicht direkt auf verwundeter Haut oder offenen Hautstellen tragen.
Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen
Vor jeder Anwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
Wählen Sie die geeignete Größe gemäß der Größentabelle aus, um eine optimale Passform zu gewährleisten.
Wenn die ermittelten Maße mehreren Größen zugeordnet werden können, wählen Sie die Größe, die dem gemessenen Umfang am nächsten kommt **(b)**.
Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.
Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.
Dieses Produkt ist für die Behandlung einer spezifischen Erkrankung bestimmt, daher ist die Verwendungsdauer auf diese Behandlung beschränkt.
Aus hygienischen und funktionellen Gründen darf das Produkt nicht bei mehreren Patienten verwendet werden.
Das Produkt sollte so angepasst werden, dass eine ausreichende Stabilisierung gewährleistet ist, ohne die Blutzirkulation einzuschränken.
Bei Beschwerden, Bewegungseinschränkungen, Schmerzen, Volumenveränderungen der Extremität, Missempfindungen oder Verfärbungen der Haut ist das Produkt abzulegen und ein Arzt bzw. eine medizinische Fachkraft zu konsultieren.

Bei einer Veränderung der Funktion oder Wirksamkeit des Produkts ist dieses abzulegen und eine medizinische Fachkraft zu kontaktieren.
Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte nur unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.
Bei bekannter venöser oder lymphatischer Grunderkrankung sollte vor der Anwendung eine medizinische Fachkraft konsultiert werden.
Vor sportlicher Betätigung ist die Eignung dieses Medizinprodukts mit einer medizinischen Fachkraft abzuklären.
Die seitlichen Gelenkschienen sind ausschließlich für die Verwendung mit diesem Produkt vorgesehen. Verwenden Sie die Kniebandage nicht mit anderen Schienen.
Das Produkt darf nicht während bildgebender medizinischer Verfahren getragen werden.
Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (z. B. Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster etc.) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen
Dieses Produkt kann Hautreaktionen (z. B. Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasenbildung) oder Verletzungen unterschiedlichen Schweregrads verursachen. Schwere Vorkommnisse im Zusammenhang mit diesem Produkt sind dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaats zu melden, in dem der Anwender bzw. Patient wohnhaft ist.

Gebrauchsanweisung
Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.
Die Kniebandage wird mit vormontierten Gelenkschienen geliefert, die sich jeweils seitlich in den dafür vorgesehenen Schienentaschen befinden.
Je nach Anwendungsbedarf können diese in der Bandage verbleiben oder durch die mitgelieferten flexiblen Spiralfeder-Stäbe ersetzt werden.
Austausch der Gelenkschienen durch flexible Spiralfeder-Stäbe:
An der Außenseite der Kniebandage befindet sich im oberen Bereich der seitlichen Schienen jeweils eine Öffnung. ❶
Ziehen Sie vorsichtig nach unten, während Sie das untere Ende der Bandage und die obere Lasche halten, um die Gelenkschiene aus der Schienentasche zu lösen. ❷
Nach dem Entfernen der Gelenkschienen können die flexiblen Spiralfeder-Stäbeüber die vorhandenen Öffnungen seitlich in die Taschen eingesetzt werden.
Achten Sie darauf, dass der Überzug wieder korrekt über den Spiralfeder-Stäben liegt.
Austausch der Spiralfeder-Stäbe durch Gelenkschienen:
Entfernen Sie die flexiblen Spiralfeder-Stäbe und setzen Sie die Gelenkschienen wieder in die vorgesehenen Taschen ein.
Achten Sie auf die korrekte Positionierung: Der kürzere Abschnitt muss nach unten und die Biegung nach hinten ausgerichtet sein. ❸
Stellen Sie sicher, dass die Krümmung der Enden nach außen zeigt, um Druckstellen oder ein unangenehmes Tragegefühl an der Beininnenseite zu vermeiden. ❹
Zur leichteren Positionierung befinden sich Markierungen am unteren, äußeren Ende der Gelenkschienen.
Anlegen der Kniebandage:
Um Beschädigungen des Gestricks zu vermeiden, achten Sie beim An- und Ausziehen darauf, dass die Klettverschlüsse ausschließlich auf den dafür vorgesehenen Flächen befestigt werden.
Öffnen Sie den Gurt, sodass die Bandage halb geöffnet ist. Ⓐ
Ziehen Sie die Bandage mit gestrecktem Fuß über das Bein, und nutzen Sie dabei die Anziehlaschen. Ⓑ
Achten Sie auf die korrekte Positionierung, indem Sie prüfen, ob sich die Kniescheibe mittig in der vorgesehenen Gestrickzone befindet.
Schließen Sie den Gurt und passen Sie die Spannung dem Umfang des Oberschenkels an. Ⓒ
Stellen Sie sicher, dass die Bandage faltenfrei am Bein anliegt.

Zur Unterstützung beim Anlegen befinden sich Markierungen auf den Gurten und der Bandage. Die Gurte ⓐ verfügen über eine Stanzung, die Gurte ⓑ über zwei Stanzungen – achten Sie darauf, die Gurte korrekt in den entsprechenden Bereichen an der Bandage zu positionieren.
Ziehen und positionieren Sie die Gurte ⓐ so, dass sie beidseitig an der Kniescheibe vorbeiführen, und befestigen Sie diese an den entsprechenden Seiten mit dem Klettverschluss **D**.
Anschließend ziehen und die Gurte ⓑ erneut so positionieren, dass sie seitlich an der Kniescheibe vorbeilaufen, und diese ebenfalls an den vorgesehenen Klettpunkten befestigen **E**.
Achten Sie für den Tragekomfort darauf, dass sich keine Falten in den Gurten bilden.
Sollten Sie während der Anwendung der Bandage das Bedürfnis verspüren, die Gurte adjustieren zu müssen, befolgen Sie die in der Anziehanleitung beschriebenen Schritte.

Pflege
Entfernen Sie die Gelenkschienen vor dem Waschen, wie im Abschnitt „Gebrauchsanweisung" beschrieben. Schließen Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Das Produkt wurde für 20 Waschzyklen getestet. Verwenden Sie ein Wäschenetz. Verwenden Sie keine Waschmittel, Weichspüler oder aggressive Reinigungsmittel (z. B. chlorhaltige Produkte). Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wringen Sie überschüssiges Wasser vorsichtig aus. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne etc.) trocknen lassen. Falls das Produkt mit Meer- oder chlorhaltigem Wasser in Kontakt gekommen ist, spülen Sie es mit klarem Wasser aus und lassen Sie es trocknen.

Aufbewahrung
Bei Raumtemperatur aufbewahren, vorzugsweise in der Originalverpackung.

Entsorgung
Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf.

---

nl

LIGAMENTAIRE KNIEBRACE MET FUNCTIONELE BANDEN MET HALVE OPENING EN VERVANGBARE STEUNEN

Omschrijving/Gebruik
Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.
Bilateraal product.
Verkrijgbaar in 7 maten.
De brace bestaat uit:
- Een anatomisch tricot met een comfortzone ter hoogte van de knieholte.
- Een specifiek tricotgedeelte ter hoogte van de patella (knieschijf) ①.
- Dubbele functionele banden ②.
- Een halve opening om het aantrekken te vergemakkelijken en een bredere morfologische aanpassing ter hoogte van de dij mogelijk te maken ③.
- Een paar afneembare scharnierende rigide steunen ④.
- Een paar afneembare flexibele baleinen ⑤.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling
Textielcomponenten: polyamide - polyester - polyurethaan - elastaan - acrylhars.
Rigide componenten: staal - thermoplastisch elastomeer - polypropyleen.

Eigenschappen/Werking
Anatomisch gevormd elastisch tricot dat compressie, ondersteuning en proprioceptie biedt.

Stabilisatie van de ligamenten van het kniegewricht dankzij de dubbele banden, verstevigd met de 2 scharnierende rigide steunen.
Halve opening op de dij om het aantrekken te vergemakkelijken en een bredere morfologische aanpassing mogelijk te maken.
Trekflappen om het aantrekken te vergemakkelijken.

Indicaties
Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.
Kniepijn en/of oedeem.
Alleen met de scharnierende rigide steunen:
Conservatieve behandeling van lichte blessures aan de gewrichtsbanden van de knie (laterale ligamenten).

Contra-indicaties
Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.
Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.
Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.
Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen
Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.
Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.
Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.
Als de metingen niet met elkaar overeenkomen qua maat, kies dan de maat van de meting **(b)**.
Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.
Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.
Dit product is bestemd voor de behandeling van een bepaalde pathologie, de gebruiksduur ervan is beperkt tot deze behandeling.
Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.
Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.
In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.
Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.
Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.
Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.
Controleer vóór elke sportactiviteit samen met uw zorgverlener of het gebruik van het medische hulpmiddel nog geschikt is.
De zijsteunen zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik met het hulpmiddel. Gebruik de kniebrace niet met andere steunen.
Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.
Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen
Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.
Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing
Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.
De kniebrace wordt geleverd met scharnierende rigide steunen die al in de aan beide zijden daarvoor voorziene openingen zijn aangebracht.

Afhankelijk van het beoogde gebruik laat u ze zitten of vervangt u ze door de meegeleverde flexibele baleinen.

De scharnierende rigide steunen vervangen door de flexibele baleinen:

Aan de buitenkant van de kniebrace zit een opening in de bovenkant van de hoezen van de zijsteunen. ❶

Trek tegelijkertijd beide zijden naar beneden, terwijl u het onderste deel van de steun vasthoudt en de trekflap bovenaan vasthoudt, om het bovenste uiteinde van de scharnierende rigide steunen uit hun hoezen los te maken. ❷

Steek na het verwijderen de flexibele baleinen door de opening in de hoezen.

Zorg ervoor dat het bovenste uiteinde van de hoezen weer stevig aansluit op de flexibele baleinen.

De flexibele baleinen vervangen door de scharnierende rigide steunen:

Verwijder de flexibele baleinen en plaats de scharnierende rigide steunen in de hoezen.

Zorg ervoor dat ze in de juiste richting zijn geplaatst: het kortere deel moet naar beneden worden geplaatst, naar achteren buigend. ❸

Zorg ervoor dat de kromming van de uiteinden naar buiten wijst, om te voorkomen dat ze tegen het been drukken en ongemak veroorzaken. ❹

Om het positioneren te vereenvoudigen, zijn er merktekens aangebracht aan de buitenste onderkant van de scharnierende rigide steunen.

Aanbrengen van de kniebrace:

Om te voorkomen dat het tricot beschadigd raakt, zorgt u ervoor dat de uiteinden van het klittenband bevestigd zijn aan het daarvoor bestemde hechtingsoppervlak bij het plaatsen en het verwijderen van de orthese.

Maak de band los zodat het hulpmiddel half open kan. Ⓐ

Plaats de kniebrace op het been met de voet in het verlengde, met behulp van de trekflappen. Ⓑ

Zorg voor een goede positionering door te controleren of de knieschijf goed gecentreerd is ten opzichte van het specifieke tricotgedeelte.

Sluit de band en pas de strakheid aan de omvang van de dij aan. Ⓒ

Zorg ervoor dat de kniebrace volledig op het been wordt gespannen.

Om het aanbrengen te vergemakkelijken zijn er markeringen aangebracht op de banden en op de kniebrace. De banden ⓐ hebben 1 bevestigingspunt, de banden ⓑ hebben 2 bevestigingspunten; zorg ervoor dat de banden correct op de overeenstemmende delen van de kniebrace worden geplaatst.

Trek de banden ⓐ zo dat ze aan beide kanten van de knieschijf komen, en maak ze vast aan het overeenstemmende klittenbandgedeelte van de kniebrace Ⓓ.

Trek en positioneer vervolgens de banden ⓑ zo dat ze aan beide kanten van de knieschijf komen, en maak ze vast aan het overeenstemmende klittenbandgedeelte van de kniebrace Ⓔ.

Trek de eventuele plooien in de banden glad om een beter comfort te verkrijgen.

Als u de behoefte heeft om de banden tijdens een activiteit aan te spannen, zorg er dan voor dat u ze volgens de aanbrenginstructies aanspant.

Verzorging

Verwijder de scharnierende rigide steunen vóór het wassen en volg daarbij de uitleg in het deel "Gebruiksaanwijzing". Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30°C (fijne was). Het hulpmiddel is getest tijdens 20 wascycli. Gebruik een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

GINOCCHIERA PER LEGAMENTI CON TIRANTI FUNZIONALI CON SEMI-APERTURA E ARMATURE INTERCAMBIABILI

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.
Prodotto bilaterale.
Disponibile in 7 misure.
Il dispositivo è composto da:

- Una maglia di forma anatomica comprendente una zona di comfort a livello della rotula e del cavo popliteo.
- Una zona a maglia specifica a livello della rotula ①.
- Doppi tiranti funzionali ②.
- Una semi-apertura per facilitare l'inserimento e permettere un maggiore adattamento morfologico a livello della coscia ③.
- Un paio di armature rigide articolate rimovibili ④.
- Un paio di stecche flessibili rimovibili ⑤.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliestere - poliuretano - elastan - resina acrilica.
Componenti rigidi: acciaio - elastomero termoplastico - polipropilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Tessuto in maglia elasticizzata di forma anatomica che apporta compressione, sostegno e propriocezione.
Stabilizzazione dei legamenti dell'articolazione del ginocchio grazie ai doppi tiranti, rinforzata dalle 2 armature rigide articolate.
Semi-apertura sulla coscia per facilitare il posizionamento e permettere un maggiore adattamento morfologico.
Orecchiette per facilitare il posizionamento.

Indicazioni

Instabilità articolare/lassità.
Dolore e/o edema al ginocchio.
Solo con le armature rigide articolate:
Trattamento conservativo delle lesioni lievi dei legamenti del ginocchio (legamenti laterali).

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.
Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.
Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.
Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.
Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.
Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.
Nel caso in cui le misure prese non corrispondano a un'unica taglia, preferire la taglia che corrisponde alla misura **(b)**.
Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.
Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.
Questo prodotto è destinato al trattamento di una determinata patologia, la sua durata d'uso è limitata a tale trattamento.
Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.
In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.
Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.
L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.
In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.
Prima di qualsiasi attività sportiva, consultare il proprio medico per verificare la compatibilità dell'uso di questo dispositivo.
I montanti laterali sono stati progettati per essere utilizzati esclusivamente con il dispositivo, non utilizzare la ginocchiera con altri montanti.
Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.
Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, vesciche, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.
Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.
La ginocchiera è fornita con armature rigide articolate già preinserite negli appositi alloggiamenti da ogni lato.
A seconda dell'uso desiderato, lasciarle al loro posto o sostituirle con le stecche flessibili fornite.

Per sostituire le armature rigide articolate con le stecche flessibili:

Sul lato esterno della ginocchiera è presente un'apertura nella parte superiore degli alloggiamenti dei montanti laterali. ❶
Tirare simultaneamente verso il basso tenendo ferma la parte inferiore dell'armatura e sull'orecchietta in alto per liberare l'estremità superiore delle armature rigide articolate dai loro alloggiamenti. ❷
Dopo averle tolte, inserire le stecche flessibili attraverso l'apertura degli alloggiamenti.
Fissare bene l'estremità superiore degli alloggiamenti sulle stecche flessibili.

Per sostituire le stecche flessibili con le armature rigide articolate:

Rimuovere le stecche flessibili e inserire le armature rigide articolate negli alloggiamenti.
Controllare che siano posizionate nel verso giusto: la parte più corta deve essere posizionata verso il basso, flessione posteriore. ❸
Accertarsi che la parte curva delle estremità sia orientata verso l'esterno per evitare che l'appoggio sulla gamba causi disagio. ❹
Per semplificare il posizionamento, sono state aggiunte delle pasticche di localizzazione sulla parte inferiore esterna delle armature rigide articolate.

Posizionamento della ginocchiera:

Per evitare di danneggiare il tessuto in maglia, controllare che le estremità auto-grippanti siano sempre fissate sulla superficie di fissaggio apposita al momento del posizionamento e della rimozione dell'ortesi.
Slacciare il tirante per permettere la semi-apertura del dispositivo. Ⓐ
Infilare la ginocchiera sulla gamba, con il piede in estensione, servendosi delle orecchiette di posizionamento. Ⓑ
Accertarsi che sia posizionata correttamente verificando che la rotula sia centrata rispetto alla zona con tessuto in maglia specifica.
Chiudere il tirante adattando il serraggio alla circonferenza della coscia. Ⓒ

Controllare che la ginocchiera sia completamente tesa sulla gamba.
Per agevolare il posizionamento, sono disponibili degli indicatori sui tiranti e sulla ginocchiera. I tiranti ⓐ hanno 1 punzone, i tiranti ⓑ hanno 2 punzoni; fare attenzione a posizionare correttamente i tiranti sulle parti della ginocchiera corrispondenti.
Tirare e posizionare i tiranti ⓐ in maniera che passino da una parte e dall'altra della rotula e fissarli sulla parte auto-grippante corrispondente della ginocchiera Ⓓ.
Poi, tirare e posizionare i tiranti ⓑ in maniera che passino da una parte e dall'altra della rotula e fissarli sulla parte auto-grippante corrispondente della ginocchiera Ⓔ.
Per un uso confortevole, verificare che non vi siano piegature sui tiranti.
Se avvertite la necessità di stringere i tiranti durante un'attività, stringeteli seguendo i passaggi delle istruzioni di posizionamento.

Manutenzione
Togliere le armature rigide articolate prima di lavare secondo le indicazioni fornite nella sezione "Istruzioni d'uso". Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30°C (ciclo delicato). Il dispositivo è stato testato per 20 cicli di lavaggio Utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare detergenti, ammorbidenti o prodotti aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione
Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento
Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

---

es

RODILLERA LIGAMENTARIA CON CORREAS FUNCIONALES, SEMIABERTURA Y MONTANTES INTERCAMBIABLES

Descripción/Uso
El producto está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones enumeradas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.
Producto bilateral.
Disponible en 7 tallas.
El producto está compuesto por:
- Un tejido de punto anatómico con una zona de confort a la altura de la fosa poplítea.
- Una zona de tejido de punto específica a la altura de la patela (rótula) ①.
- Correas dobles funcionales ②.
- Una semiapertura para facilitar la colocación y lograr una mayor adaptación morfológica a la altura del muslo ③.
- Un par de montantes rígidos articulados amovibles ④.
- Un par de ballenas flexibles amovibles ⑤.

Este producto puede utilizarse al reanudar la actividad deportiva.

Composición
Componentes textiles: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano - resina acrílica.
Componentes rígidos: acero - elastómero termoplástico - polipropileno.

Propiedades/Modo de acción
Tejido de punto elástico de forma anatómica que proporciona compresión, sujeción y propiocepción.
Estabilización de los ligamentos de la articulación de la rodilla gracias a la doble correa, reforzada por los 2 montantes rígidos articulados.
Semiapertura en el muslo para facilitar la colocación y lograr una mayor adaptación morfológica.
Ojales para facilitar la colocación.

Indicaciones
Inestabilidad articular/laxitud.
Dolor y/o edema de la rodilla.
Solo con los montantes rígidos articulados:
Tratamiento conservador de las lesiones ligamentarias ligeras de la rodilla (ligamentos laterales).

Contraindicaciones
No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.
No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.
No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.
No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprofiláctico.

Precauciones
Comprobar la integridad del producto antes de utilizarlo.
No utilizar el producto si está dañado.
Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.
En los casos en los que las medidas tomadas no se correspondan exactamente con una talla, optar preferiblemente por la talla correspondiente a la medida **(b)**.
Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.
Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.
Este producto está destinado al tratamiento de una patología determinada, y su periodo de utilización se limitará a la duración de dicho tratamiento.
Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el producto para otro paciente.
Se recomienda apretar de manera adecuada el producto para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.
En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el producto y consultar a un profesional sanitario.
En caso de modificación del rendimiento del producto, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.
El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.
En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.
Antes de cualquier actividad deportiva, verificar la compatibilidad de uso de este producto sanitario con su profesional sanitario.
Los montantes laterales han sido diseñados para su uso exclusivo con el producto, no utilizar la rodillera con otros montantes.
No utilizar el producto en un sistema de diagnóstico médico por imagen.
No utilizar el producto en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios no deseados
Este producto puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.
Cualquier incidente grave relacionado con el producto debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación
Se recomienda usar el producto pegado a la piel, salvo contraindicaciones.
La rodillera incluye montantes rígidos articulados ya insertados en los lugares correspondientes a cada lado.
Según el uso deseado, pueden dejarse puestos o sustituirse por las ballenas flexibles suministradas.
Para sustituir los montantes rígidos articulados por las ballenas flexibles:
La rodillera dispone en su exterior de una abertura en la parte superior de las fundas de los montantes laterales. ❶

Tirar simultáneamente hacia abajo sujetando la parte inferior del montante y de la lengüeta superior para separar el extremo superior de los montantes rígidos articulados de sus fundas. ❷
Una vez retirados, introducir las ballenas flexibles por la abertura de las fundas.
Asegurarse de volver a colocar bien el extremo superior de las fundas sobre las ballenas flexibles.
Para sustituir las ballenas flexibles por los montantes rígidos articulados:
Retirar las ballenas flexibles e introducir los montantes rígidos articulados en las fundas.
Asegurarse de que estén colocados en el sentido correcto: la parte más corta debe colocarse hacia abajo, flexionada hacia atrás. ❸
Asegurarse de que la curvatura de los extremos esté orientada hacia fuera, para evitar que presionen la pierna y causen molestias. ❹
Para facilitar la colocación, se han añadido puntos de referencia en la parte inferior externa de los montantes rígidos articulados.
Colocación de la rodillera:
Para evitar dañar el punto, procurar que los extremos autoadherentes estén siempre fijados a la superficie prevista a tal efecto al colocar y retirar la órtesis.
Soltar la correa para permitir la semiapertura del producto. Ⓐ
Colocar la rodillera en la pierna, con el pie en extensión, con ayuda de las lengüetas de colocación. Ⓑ
Asegurarse de que esté bien colocada comprobando que la rótula esté centrada en la zona de tejido de punto específica.
Cerrar la correa ajustando el apriete a la circunferencia del muslo. Ⓒ
Procurar que la rodillera esté totalmente tensada sobre la pierna.
Para ayudar a la colocación, existen marcas en las correas y en la rodillera. Las correas ⓐ tienen 1 marca, las correas ⓑ tienen 2 marcas; procurar colocar correctamente las correas sobre las partes correspondientes de la rodillera.
Tirar y colocar las correas ⓐ de forma que pasen por los dos lados de la rótula y fijarlas en la parte autoadherente correspondiente de la rodillera Ⓓ.
A continuación, tirar y colocar las correas ⓑ de forma que pasen por los dos lados de la rótula y fijarlas en la parte autoadherente correspondiente de la rodillera Ⓔ.
Para que el movimiento sea confortable, comprobar que no haya pliegues en las correas.
Si siente la necesidad de apretar las correas mientras realiza una actividad, procure ajustarlas correctamente siguiendo las etapas de las instrucciones de colocación.

Mantenimiento
Retirar los montantes rígidos articulados antes del lavado siguiendo las instrucciones indicadas en la sección «Modo de empleo». Cerrar las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30°C (ciclo delicado). El producto ha sido probado durante 20 ciclos de lavado. Utilizar una bolsa de malla de lavado. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planchar. Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el producto al agua de mar o con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento
Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación
Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

---

pt

JOELHEIRA LIGAMENTAR COM CORREIA FUNCIONAL COM SEMIABERTURA E REFORÇOS INTERCAMBIÁVEIS

Descrição/Destino
Este dispositivo destina-se unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.
Disponível em 7 tamanhos.
O dispositivo é composto por:
- Uma malha de forma anatómica que inclui uma zona de conforto ao nível da cavidade poplítea.
- Uma zona de malha específica ao nível da patela (rótula) ①.
- Uma correia funcional dupla ②.
- Uma semiabertura para facilitar a colocação e permitir uma maior adaptação morfológica ao nível da coxa ③.
- Um par de reforços rígidos articulados amovíveis ④.
- Um par de almofadas flexíveis amovíveis ⑤.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição
Componentes têxteis: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano - resina acrílica.
Componentes rígidos: aço - elastómero termoplástico - polipropileno.

Propriedades/Modo de ação
Malha elástica com formato anatómico que proporciona compressão, suporte e propriocepção.
Estabilização dos ligamentos da articulação do joelho graças à correia dupla, reforçada por 2 armações rígidas articuladas.
Semiabertura na coxa para facilitar a colocação e permitir uma maior adaptação morfológica.
Pequenas abas para facilitar a colocação.

Indicações
Instabilidade articular/laxidão.
Dor e/ou edema no joelho.
Apenas com os reforços rígidos articulados:
Tratamento conservador das lesões ligamentares ligeiras do joelho (ligamentos laterais).

Contraindicações
Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.
Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.
Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele ferida.
Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprofilático.

Precauções
Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.
Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.
Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.
No caso de as medidas tiradas não corresponderem ao mesmo tamanho, privilegiar o tamanho correspondente na medida **(b)**.
É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.
Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.
Este produto destina-se ao tratamento de uma patologia determinada, estando a sua duração de utilização limitada a este tratamento.
Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.
É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.
Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.
Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.
Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.
Antes de qualquer atividade desportiva, verificar a compatibilidade da utilização deste dispositivo médico junto do seu profissional de saúde.
As proteções laterais foram concebidas para uma utilização exclusiva com o dispositivo; não utilizar a joelheira com outras proteções.
Não utilizar o dispositivo num sistema médico de imagem.
Não utilizar o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos, etc.).

Efeitos secundários indesejáveis
Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas, etc.) ou mesmo feridas de gravidade variável.
Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação
É recomendado usar o dispositivo em contacto com a pele, salvo no caso de contraindicações.
A joelheira é fornecida com reforços rígidos articulados já pré-inseridos nos locais previstos em cada lado.
Consoante a utilização pretendida, deixá-las no lugar ou substituí-las pelas almofadas flexíveis fornecidas.
Para substituir os reforços rígidos articulados pelas almofadas flexíveis:
Na parte externa da joelheira, existe uma abertura na parte superior das capas das proteções laterais. ❶
Puxar simultaneamente para baixo, segurando a parte inferior do reforço e a aba levantada para soltar a extremidade superior dos reforços rígidos articulados das suas capas. ❷
Depois de removidas, introduzir as almofadas flexíveis pela abertura das capas.
Certificar-se de que a extremidade superior das capas fica bem reencaixada nas almofadas flexíveis.
Para substituir as almofadas flexíveis pelos reforços rígidos articulados:
Retirar as almofadas flexíveis e introduzir os reforços rígidos articulados nas capas.
Certificar-se de que estão posicionadas na direção correta: a parte mais curta deve estar posicionada para baixo, flexionada para trás. ❸
Certificar-se de que a curvatura das extremidades está voltada para fora, para evitar que encostem na perna e causem desconforto. ❹
Para facilitar o posicionamento, foram adicionadas marcas de identificação na parte inferior externa dos reforços rígidos articulados.
Colocação da joelheira:
Para evitar danificar a malha, as extremidades autofixantes devem sempre ser fixadas à superfície de fixação prevista para o efeito aquando da colocação e remoção da ortótese.
Soltar a correia para permitir a semiabertura do dispositivo. Ⓐ
Colocar a joelheira na perna com o pé em extensão, com a ajuda das pequenas abas de colocação. Ⓑ
Certificar-se de que está bem posicionada, verificando se a rótula está bem centrada em relação à área de malha específica.
Fechar a correia ajustando o aperto à circunferência da coxa. Ⓒ
Confirmar que a joelheira está totalmente distendida sobre a perna.
Para ajudar a colocação, um sistema de marcas está disponível nas correias e na joelheira. As correias ⓐ têm 1 marca, as correias ⓑ têm 2 marcas; verificar a posição correta das correias nas partes da correspondentes da joelheira.
Puxar e posicionar as correias ⓐ de forma a que elas passem por ambos os lados da rótula e prendê-las na parte autofixante correspondente da joelheira Ⓓ.

Em seguida, puxar e posicionar as correias ⓑ de forma a que elas passem por ambos os lados da rótula e prendê-las na parte autofixante correspondente da joelheira Ⓔ.
Para maior conforto, verificar se não existem dobras nas correias.
Se sentir necessidade de apertar as correias durante uma atividade, aperte-as bem segundo as etapas das instruções de colocação.

Manutenção
Remover os reforços rígidos articulados antes da lavagem seguindo as instruções indicadas na secção "Aplicação". Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30°C (ciclo delicado). O dispositivo foi testado durante 20 ciclos de lavagem Utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro, etc.). Não limpar a seco.
Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol, etc.). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento
Armazenar à temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação
Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

---

da

LIGAMENTKNÆBIND MED FUNKTIONEL STROP, HALV ÅBNING OG UDSKIFTELIGE STØTTESTRUKTURER

Beskrivelse/Anvendelse
Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.
Bilateralt produkt.
Findes i 7 størrelser.
Dette udstyr består af:
- Anatomisk formet mesh, med komfortområde ved knæ hasen.
- Et specifikt område i mesh ved patella (knæskallen) ①.
- Funktionel dobbelt spændetrop ②.
- En halv åbning, der gør påsætningen lettere og tillader en bedre anatomisk tilpasning ved låret ③.
- Et par aftagelige, leddelte, stive støttestrukturer ④.
- Et par aftagelige smidige stivere ⑤.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning
Tekstilmaterialer: polyamid - polyester - polyuretan - elastan - akrylharpiks.
Faste materialer: stål - termoplastisk elastomer - polypropylen.

Egenskaber/Virkemåde
Anatomisk formet elastisk mesh giver kompression, støtte og proprioception.
Stabilisering af ledbånd i knæleddet takket være dobbelte stropper, forstærket af 2 stive leddelte støttestrukturer.
Halv åbning over låret for at gøre påsætningen lettere og tillade en bedre fysisk tilpasning.
Trækflapper for at gøre påsætningen nemmere.

Indikationer
Ledinstabilitet/laksitet.
Knæsmerter og/eller ødem.
Udelukkende med stive leddelte støttestrukturer:
Konserverende behandling af lettere skader på knæets ledbånd (laterale ledbånd).

Kontraindikationer
Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.
Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.
Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprofylaktisk behandling.

Forholdsregler
Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.
I det tilfælde hvor patientens mål ikke svarer til en tilsvarende størrelse, skal der vælges en størrelse, der svarer til målingen **(b)**.
Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.
Den sundhedsfaglige persons ordinering og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.
Dette produkt er beregnet til behandling af en bestemt patologi og dets brugsvarighed er begrænset til denne behandling.
Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.
Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.
I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.
Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.
Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.
I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.
Før udøvelse af en sportsaktivitet skal du kontrollere sammen med din sundhedsfaglige person, at brugen af dette medicinske udstyr er kompatibel med aktiviteten.
Stiverne i siden er udelukkende beregnet til brug sammen med udstyret, brug ikke knæbindet sammen med andre stivere.
Brug ikke udstyret under scanninger eller røntgenundersøgelser.
Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Uønskede bivirkninger
Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.
Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning
Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.
Knæbindet leveres sammen med stive leddelte støttestrukturer, der allerede er ført ind i de rum, der er forudset til det i begge sider.
I forhold til den ønskede anvendelse skal man lade dem blive siddende eller udskifte dem med de medfølgende smidige stivere.
Sådan erstatter man de stive leddelte støttestrukturer med de smidige stivere:
På ydersiden af knæbindet er der en åbning i den øverste del af sidestøttebeklædningen. ❶
Træk samtidig nedad på den nederste del af støttestrukturen og opad på trækflapperne for at løsne den øverste del af de leddelte, stive støttestrukturer fra deres hylstre. ❷
Når de er taget ud, kan man føre de smidige stivere ind gennem åbningen i hylstrene.
Sørg for, at den øverste ende af hylstrene igen sidder godt fast på de fleksible stivere.
Sådan erstatter man de smidige stivere med de stive leddelte støttestrukturer:
Tag de smidige stivere ud og før de stive leddelte støttestrukturer ind i hylsterene.

Sørg for, at de er placeret rigtigt: Den korte del skal placeres nedad og bøjes bagud. ❸
Man skal sørge for, at endernes bue er vendt udad for at undgå et pres mod benet, der kan være årsag til ubehag. ❹
Der er sat afmærkninger på den nederste ydre del af de stive leddelte støttestrukturer for at gøre placeringen af dem lettere.

Påsætning af knæbindet:

For at undgå at beskadige mesh-stoffet skal du sørge for, at burrebåndene altid er fastgjort til den overflade, der er beregnet til dette formål, når du tager ortosen af og på.
Løsn stroppen for at tillade en halv åbning af udstyret. Ⓐ
Træk knæbindet på benet ved hjælp af trækflapperne til påsætning Ⓑ og foden udstrakt.
Sørg for, at den er placeret korrekt ved at kontrollere, at knæsskallen er centreret i forhold til det specifikke mesh område.
Luk stroppen og sørg for at stramningen er tilpasset lårets omkreds. Ⓒ
Sørg for at knæbindet er strammet helt ud på benet.
For at hjælpe med tilpasningen findes der markeringer på stropperne og på knæbindet. Stropperne ⓐ har 1 hak, stropperne ⓑ har 2 hak; sørg for at placere stropperne korrekt på de tilsvarende dele af knæbindet.
træk og placer stropperne ⓐ så de passerer på hver side af knæskallen, og fastgør dem til de tilsvarende burrebånd på knæbindet Ⓓ.
Træk og placer derefter stropperne ⓑ så de går over begge sider af knæskallen, og fastgør dem til det tilsvarende burrebånd på knæbindet Ⓔ.
Tjek, at der ikke er nogen folder i stropperne for at sikre god komfort.
Hvis du føler, at det er nødvendigt at stramme stropperne igen under en aktivitet, skal de strammes i samme rækkefølge som under påsætningen.

Vedligehold

Tag de stive leddelte støttestrukturer af før vask ved at følge forklaringerne nævnt i afsnittet "Brugsanvisning" ovenfor. Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30°C (skåneprogram). Udstyret blev testet i 20 vaskecyklusser ved hjælp af et vaskenet. Brug ikke rensemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.). Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

---

fi

PUOLIAVOIN NIVELSIDETUKI, JOSSA ON TOIMINNALLISUUTTA EDISTÄVÄT TUKISITEET JA KESKENÄÄN VAIHDETTAVAT VAHVIKKEET

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon, jolloin potilaalle valitaan oikea koko oheisesta kokotaulukosta.
Kummallakin puolella käytettävä tuote.
Saatavana 7 kokoa.
Laite koostuu seuraavista:

- Anatomisesti muotoiltu trikoo, jossa on mukavuusalue polvitaipeen kohdalla.
- Erityisneulosalue patellan (polvilumpion) kohdalla ①.
- Toiminnallinen kaksoishihna ②.
- Puolittain avoin rakenne helpottaa pukemista ja mahdollistaa laajemman anatomisen mukauttamisen reiden kohdalla ③.
- Pari irrotettavia, nivellettyjä ja jäykkiä vahvikkeita ④.

- Pari irrotettavia taipuisia vahvikkeita ⑤.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - polyuretaani - elastaani - akryylihartsi.
Jäykät komponentit: teräs - termoelasti - polypropeeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Anatomisesti muotoiltu joustava trikoo huolehtii puristuksesta, paikallaan pysymisestä ja liikeaistiin kohdistuvasta vaikutuksesta.
Polvinivelen nivelsiteiden stabilisaatio kaksoishihnan avulla, vahvistuksena kaksi nivellettyä jäykkää vahviketta.
Puolittain avoin rakenne reiden kohdalla helpottaa asettamista ja mahdollistaa laajemman anatomisen mukauttamisen.
Korvakkeet paikalleen asettamisen helpottamiseksi.

Käyttöaiheet

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.
Kipu ja/tai turvotus polvessa.
Ainoastaan nivellettyjen jäykkien vahvikkeiden kanssa:
Polven lievien nivelsidevammojen konservatiivinen hoito (sivunivelsiteet).

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.
Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.
Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.
Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.
Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.
Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.
Jolleivät otetut mitat vastaa mitään yksittäistä kokoa, valitse ensisijaisesti mittaa **(b)** vastaava koko.
On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.
Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.
Tämä tuote on tarkoitettu tietyn vamman hoitoon, sen käyttöaika on rajoitettu kyseiseen hoitoon.
Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.
Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.
Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Lapset saavat käyttää lääkinnällistä laitetta vain aikuisen tai terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Ennen urheilutoiminnan aloittamista kysy neuvoa tämän lääkinnällisen laitteen yhteensopivuudesta terveydenhuollon ammattilaiselta.
Sivupystytuet on suunniteltu käytettäviksi yksinomaan tuotteen kanssa, polvitukea ei saa käyttää muiden pystytukien kanssa.
Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.
Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.
Polvituen mukana toimitetaan nivelletyt jäykät vahvikkeet, jotka on valmiiksi asetettu paikoilleen kummallekin sivulle.
Jätä ne paikoilleen tai vaihda mukana toimitettuihin taipuisiin vahvikkeisiin halutun käyttötarkoituksen mukaan.

Nivellettyjen jäykkien vahvikkeiden vaihtaminen taipuisiin vahvikkeisiin:

Polvituen ulkopinnalla on aukko sivupystytukien suojusten yläosassa. ❶
Vapauta nivellettyjen jäykkien vahvikkeiden yläpää suojuksista vetämällä samanaikaisesti alaspäin ja pitämällä paikallaan vahvikkeen alaosaa ja yläosassa olevaa korvaketta. ❷
Irrottamisen jälkeen vie taipuisat vahvikkeet sisään suojusten aukosta.
Varmista, että viet suojusten yläpään taipuisien vahvikkeiden päälle.

Taipuisien vahvikkeiden vaihtaminen nivellettyihin jäykkiin vahvikkeisiin:

Poista taipuisat vahvikkeet ja vie nivelletyt jäykät vahvikkeet suojusten sisään.
Varmista, että ne asettuvat oikein päin: lyhyemmän osan tulee olla alaspäin, koukistus taaksepäin. ❸
Varmistu, että ääripäiden kaari osoittaa ulospäin, jotta alaraajaan kohdistuva paine ei aiheuta epämukavuuden tunnetta. ❹
Sijoittamisen helpottamiseksi nivellettyjen jäykkien vahvikkeiden alaosan ulkopuolelle on lisätty pyöreät merkintätarrat.

Polvituen asentaminen:

Jotta trikoo ei vahingoitu, huolehdi siitä, että tarrojen päät kiinnittyvät aina tarkoitukseen varatulle tartuntapinnalle tukea asetettaessa ja irrotettaessa.
Irrota hihna, jotta tuote avautuu osittain. Ⓐ
Vedä polvituki säären päälle jalkaterä ojennettuna käyttäen apuna asetuskorvakkeita. Ⓑ
Varmistu oikeasta asettumisesta varmistamalla, että polvilumpio on keskellä erityistä neulosaluetta.
Sulje nauha sovittamalla kiristys reiden ympärykseen. Ⓒ
Valvo, että polvituki on kokonaan kireällä säären päällä.
Nauhoissa ja polvituessa on asettamista helpottavia merkkejä. Tukisiteissä ⓐ on 1 leima, tukisiteissä ⓑ on 2 leimaa; varmista, että tukisiteet sijoittuvat vastaaviin polvituen osiin.
Vedä ja sijoita tukisiteet ⓐ niin, että ne menevät polvilumpion kummaltakin puolelta, ja kiinnitä ne polvituen vastaavaan tarraosaan Ⓓ.
Sen jälkeen vedä ja sijoita tukisiteet ⓑ niin, että ne menevät polvilumpion kummaltakin puolelta, ja kiinnitä ne polvituen vastaavaan tarraosaan Ⓔ.
Varmista polvituen käyttömukavuus poistamalla mahdolliset poimut tukisiteistä.
Jos tunnet tarvetta löysätä hihnoja liikunnan ajaksi, muista kiristää ne uudelleen paikalleenasettamisohjeiden vaiheiden mukaisesti.

Hoito

Poista nivelletyt jäykät vahvikkeet ennen pesua osassa ”Käyttöohje” selitetyllä tavalla. Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu).
Tuotetta on testattu 20 pesussa. Käytä pesupussia. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois.
Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).
Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

KNÄSKYDD FÖR LIGAMENT MED FUNKTIONELLAT REMSYSTEM MED HALVÖPPNINGSBARA OCH UTBYTBARA RAMAR

Beskrivning/Avsedd användning
Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.
Bilateral produkt.
Finns i 7 olika storlekar.
Enheten består av:
- Ett anatomiskt format trikåskydd med en komfortzon i höjd med knävecket.
- En specifik trikådel i höjd med knäskålen ①.
- Ett dubbelt funktionellt remsystem ②.
- En halvöppning för att underlätta påtagning och möjliggöra större morfologisk anpassning i nivå med låret ③.
- Ett par avtagbara ledade styva ramar ④.
- Ett par avtagbara flexibla skenor ⑤.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning
Textilmaterial: polyamid - polyester - polyuretan - elastan - akrylharts.
Styva komponenter: stål - termoplastisk elastomer - polypropylen.

Egenskaper/Verkningssätt
Anatomiskt formad elastisk trikå som ger kompression, stöd och proprioception.
Stabilisering av ledkropparna i knäleden med dubbla remmar, förstärkta med de två ledade styva ramarna.
Halvöppning på låret för att underlätta passform och möjliggöra större morfologisk anpassning.
Grepp som underlättar placeringen.

Indikationer
Instabilitet/laxitet i leden.
Smärta eller ödem i knät.
Endast med ledade styva ramar:
För behandling av lindriga ligamentskador i knäet (laterala ligament).

Kontraindikationer
Använd inte produkten vid osäker diagnos.
Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnena.
Applicera inte produkten direkt på skadad hud.
Använd inte vid allvarligare historik av venös tromboembolism utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder
Kontrollera att produkten är hel före varje användning.
Får ej användas om produkten är skadad.
Välj lämplig storlek för patienten med hjälp av storlekstabellen.
Om de mätningar som gjorts inte motsvarar en och samma storlek väljer du den storlek som bäst motsvarar mätningen **(b)**.
Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.
Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.
Denna produkt är avsedd för att behandla en given patologi och användningstiden är begränsad till denna behandling.
Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.
Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.
Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.
Om enhetens prestanda ändras, ta av den och kontakta sjukvårdspersonal.
Ett barns användning av medicintekniska produkter bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.
Kontrollera användningen av denna medicintekniska produkt med vårdpersonal innan alla typer av sportaktiviteter.
Sidostöden har utformats exklusivt för användning med enheten – använd inte knäskyddet med andra stöd.
Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.
Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar
Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.
Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning
Det rekommenderas att enheten bärs direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.
Knäskyddet levereras med styva ledade ramar som redan är förmonterade på de avsedda positionerna på varje sida.
Beroende på önskad användning, låt dem sitta kvar eller byt ut dem mot de medföljande flexibla skenorna.

För att ersätta de styva ledade ramarna med flexibla skenor:
På knäskyddets utsida finns en öppning i den övre delen av sidostödens skydd. ❶
Dra samtidigt nedåt medan du håller i den nedre delen av ramen och i greppet högst upp för att lossa den övre änden av de ledade styva ramar från sina skydd. ❷
När de har tagits bort, för in de flexibla skenorna genom öppningen i skydden.
Fäst skyddens övre ände igen på de flexibla skenorna.

För att ersätta flexibla skenor med styva ledade ramar:
Ta bort de flexibla skenorna och sätt in de styva ledade ramarna i skydden.
Se till att de är placerade åt rätt håll: den kortare delen ska placeras nedåt och böjas bakåt. ❸
Se till att ändarnas böjning är riktad utåt för att undvika tryck på benet som kan orsaka obehag. ❹
För att förenkla positioneringen har markeringsplattor lagts till på den nedre utsidan av de ledade styva ramarna.

Placering av knäskyddet:
För att undvika skador på trikån, se till att ändarna med krok och ögla alltid är fästa vid den krokyta som är avsedd för detta ändamål när du sätter på och tar av knäortosen.
Lossa remmen så att enheten kan öppnas delvis. Ⓐ
Dra på knäskyddet på benet med foten sträckt, med hjälp av greppen för placering. Ⓑ
Säkerställ korrekt positionering genom att kontrollera att knäskålen är centrerad i förhållande till den specifika trikådelen.
Stäng remmen och justera åtdragningen efter lårets omkrets. Ⓒ
Kontrollera att knäskyddet är spänt över hela benet.
För att underlätta påtagningen av knästödet finns markeringar på remmarna och på knästödet. Remmarna ⓐ har 1 stans, remmarna ⓑ har 2 stansar. Se till att remmarna placeras korrekt på motsvarande delar av knäskyddet.
Dra i remmarna ⓐ och placera dem så att de passerar på vardera sidan om knäskålen och fäst dem på knäskyddets motsvarande kardborrebandsförsedda del Ⓓ.
Dra sedan i remmarna ⓑ och placera dem så att de passerar på vardera sidan om knäskålen och fäst dem på knäskyddets motsvarande kardborrebandsförsedda del Ⓔ.
För att skyddet skall sitta bekvämt, kontrollera att inga veck bildats på remmarna.
Om du behöver dra åt remmarna under en aktivitet, se till att dra åt dem ordentligt genom att följa stegen i monteringsanvisningarna.

Skötsel
Ta bort de styva ledade ramarna före tvätt och följ instruktionerna i avsnittet "Bruksanvisning". Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst

30°C (skontvätt). Enheten har testats under 20 tvättcykler. Använd tvättpåse. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring
Förvaras i rumstemperatur, helst i originalförpackningen.

Kassering
Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

---

el

ΕΠΙΓΟΝΑΤΊΔΑ ΣΥΝΔΈΣΜΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΓΟΝΑΤΊΔΑΣ ΤΟΥ ΓΟΝΆΤΟΥ ΜΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΌ ΔΈΣΙΜΟ, ΜΙΣΉ ΟΠΉ ΚΑΙ ΕΝΑΛΛΆΞΙΜΕΣ ΕΝΙΣΧΎΣΕΙΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής
Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.
Αμφίπλευρο προϊόν.
Διατίθεται σε 7 μεγέθη.
Η συσκευή αποτελείται από:
- Ένα πλεκτό ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει μια ζώνη άνεσης στο επίπεδο του ιγνυακού.
- Ζώνη ειδικής πλέξης στο ύψος της επιγονατίδας ①.
- Διπλό λειτουργικό δέσιμο ②.
- Μισή οπή για να διευκολύνεται η τοποθέτησή της και να επιτρέπεται μεγαλύτερη μορφολογική προσαρμογή στο επίπεδο του μηρού ③.
- Ένα ζευγάρι αφαιρούμενων, αρθρωτών άκαμπτων ενισχύσεων ④.
- Ένα ζευγάρι εύκαμπτων, αφαιρούμενων μπανελών ⑤.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση
Συστατικά από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυεστέρας - πολυουρεθάνη - ελαστάνη - ακρυλική ρητίνη.
Άκαμπτα συστατικά: ανοξείδωτος χάλυβας - ελαστομερές θερμοπλαστικό - πολυπροπυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης
Ανατομικά διαμορφωμένη ελαστική πλέξη που προσφέρει συμπίεση, συγκράτηση και ιδιοδεκτικότητα.
Σταθεροποίηση των συνδέσμων της άρθρωσης του γονάτου χάρη στο διπλό δέσιμο, ενισχυμένη με 2 αρθρωτές άκαμπτες ενισχύσεις.
Μισή οπή στον μηρό για να διευκολύνεται η τοποθέτηση και να επιτρέπεται η μεγαλύτερη μορφολογική προσαρμογή.
«Αυτάκια» που διευκολύνουν την εφαρμογή.

Ενδείξεις
Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.
Πόνος ή/και οίδημα του γονάτου.
Μόνο με τις αρθρωτές άκαμπτες ενισχύσεις:
Συντηρητική θεραπεία ήπιων τραυματισμών των συνδέσμων του γονάτου (πλάγιοι σύνδεσμοι).

Αντενδείξεις
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.
Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.
Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένο δέρμα.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.
Αν οι μετρήσεις που λήφθηκαν δεν αντιστοιχούν στο ίδιο μέγεθος, προτιμήστε το μέγεθος που αντιστοιχεί στη μέτρηση **(b)**.
Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.
Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.
Το προϊόν αυτό προορίζεται για τη θεραπευτική αντιμετώπιση μιας συγκεκριμένης παθολογίας. Η διάρκεια χρήσης του περιορίζεται στη θεραπεία αυτή.
Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.
Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.
Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.
Αν οι επιδόσεις του προϊόντος αλλάξουν, αφαιρέστε το και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.
Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.
Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.
Πριν από οποιαδήποτε αθλητική δραστηριότητα, ελέγξτε τη συμβατότητα χρήσης αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, με τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί.
Οι πλευρικές ενισχύσεις έχουν σχεδιαστεί για αποκλειστική χρήση με το προϊόν.
Μην χρησιμοποιείτε την επιγονατίδα σε συνδυασμό με άλλες ενισχύσεις.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτό το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.
Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.
Η επιγονατίδα παρέχεται με αρθρωτές, άκαμπτες ενισχύσεις που έχουν ήδη προ-τοποθετηθεί στις υποδοχές που προβλέπονται σε κάθε πλευρά.
Ανάλογα με την προβλεπόμενη χρήση, αφήστε τες στη θέση τους ή αντικαταστήστε τις με τις εύκαμπτες μπανέλες που παρέχονται.

Αντικατάσταση των αρθρωτών άκαμπτων ενισχύσεων με τις εύκαμπτες μπανέλες:

Στο εσωτερικό της επιγονατίδας, υπάρχει μια οπή στο επάνω μέρος των καλυμμάτων των πλευρικών ενισχύσεων. ❶
Τραβήξτε ταυτόχρονα προς τα κάτω κρατώντας το κάτω τμήμα της ενίσχυσης και το επάνω αυτάκι για να αποσυνδέσετε το άνω άκρο των αρθρωτών άκαμπτων ενισχύσεων από τα καλύμματά τους. ❷
Αφού αφαιρεθούν, περάστε τις εύκαμπτες μπανέλες μέσα από το άνοιγμα των καλυμμάτων.
Βεβαιωθείτε ότι το άνω άκρο των καλυμμάτων έχει επανασυνδεθεί σταθερά στις εύκαμπτες μπανέλες.

Αντικατάσταση των εύκαμπτων μπανελών με τις αρθρωτές άκαμπτες ενισχύσεις:

Αφαιρέστε τις εύκαμπτες μπανέλες και περάστε τις αρθρωτές άκαμπτες ενισχύσεις στα καλύμματα.

Φροντίστε να τοποθετηθούν στη σωστή κατεύθυνση: το κοντύτερο τμήμα πρέπει να τοποθετείται προς τα κάτω, με κλίση προς τα πίσω. ❸

Βεβαιωθείτε ότι η καμπυλότητα των άκρων είναι στραμμένη προς τα έξω, για να αποφύγετε την πίεση στο πόδι που θα μπορούσε να προκαλέσει δυσφορία. ❹

Για διευκόλυνση της τοποθέτησης, στο κάτω εξωτερικό τμήμα των αρθρωτών άκαμπτων ενισχύσεων έχουν προστεθεί δείκτες.

Τοποθέτηση της επιγονατίδας:

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο πλεκτό ύφασμα, προσέχετε ώστε τα αυτοκόλλητα άκρα να είναι πάντα σταθεροποιημένα στην ειδική επιφάνεια πρόσφυσης, όταν τοποθετείτε κι όταν αφαιρείτε την όρθωση.

Λύστε τον ιμάντα για να ανοίξει το προϊόν μέχρι τη μέση. Ⓐ

Περάστε την επιγονατίδα στο πόδι, με το πόδι σε έκταση, χρησιμοποιώντας τα «αυτάκια». Ⓑ

Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά ελέγχοντας ότι η επιγονατίδα είναι κεντραρισμένη σε σχέση με την ειδική πλεκτή ζώνη.

Κλείστε τον ιμάντα, ρυθμίζοντας το σφίξιμο στην περιφέρεια του μηρού. Ⓒ

Φροντίζετε ώστε η επιγονατίδα να είναι τέλεια τεντωμένη πάνω στο πόδι.

Η τοποθέτηση διευκολύνεται χάρη στα σημεία αναφοράς που υπάρχουν επάνω στους ιμάντες και στην επιγονατίδα. Οι ιμάντες ⓐ έχουν 1 σφραγίδα, οι ιμάντες ⓑ έχουν 2 σφραγίδες. Φροντίζετε να τοποθετείτε σωστά τους ιμάντες επάνω στα αντίστοιχα τμήματα της επιγονατίδας.

Τραβήξτε και τοποθετήστε τους ιμάντες ⓐ ούτως ώστε να περνούν από τη μια και από την άλλη πλευρά της επιγονατίδας και σταθεροποιήστε τους στο αντίστοιχο αυτοκόλλητο τμήμα της επιγονατίδας. Ⓓ

Στη συνέχεια, τραβήξτε και τοποθετήστε τους ιμάντες ⓑ ούτως ώστε να περνούν από τη μια και από την άλλη πλευρά της επιγονατίδας και σταθεροποιήστε τους στο αντίστοιχο αυτοκόλλητο τμήμα της επιγονατίδας Ⓔ.

Για άνετη εφαρμογή, βεβαιώνεστε ότι δεν δημιουργούνται πτυχές πάνω στους ιμάντες.

Αν αισθάνεστε ότι είναι απαραίτητο, χαλαρώστε τους ιμάντες κατά τη διάρκεια μιας δραστηριότητας και φροντίστε να τους ξανασφίξετε ακολουθώντας τα βήματα των οδηγιών τοποθέτησης.

Συντήρηση

Αφαιρέστε τις αρθρωτές άκαμπτες ενισχύσεις πριν από το πλύσιμο, ακολουθώντας τις επεξηγήσεις που δίνονται στην ενότητα «Οδηγίες χρήσης». Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Η διάταξη έχει δοκιμαστεί για 20 κύκλους πλύσης Χρησιμοποιείτε δίχτυ πλυσίματος. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τη χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετέ το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

---

cs

KOLENNÍ ORTÉZA PRO STABILIZACI VAZŮ S°FUNKČNÍM ZAPÍNÁNÍM A°POLOOTEVŘENÝM DESIGNEM S°VYMĚNITELNÝMI DLAHAMI

Popis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranně použitelná pomůcka.
Existuje v 7 velikostech.
Pomůcka se skládá z:
- Anatomicky tvarovaného úpletu s komfortní zónou v oblasti podkolenní jamky.
- Speciální úplet v oblasti čéšky (kolenní čéšky) ①.
- Dvojitý funkční popruh ②.
- Polootevřené konstrukce pro snadné navlékání a lepší přizpůsobení tvaru stehna ③.
- Dvě pevné odnímatelné kloubové dlahy ④.
- Dvě odnímatelné pružné výztuhy ⑤.

Tuto pomůcku lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení
Textilní složky: polyamid - polyester - polyuretan - elastan - akrylová pryskyřice.
Pevné součásti: ocel - termoplastický elastomer - polypropylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku
Anatomicky tvarovaný elastický úplet zajišťující kompresi, stabilitu a°propriocepci.
Stabilizace vazů kolenního kloubu díky dvojitému popruhu vyztuženému 2 pevnými kloubovými dlahami.
Polootevření v oblasti stehna usnadňuje nasazení a umožňuje lepší přizpůsobení tvaru těla.
Postranní úchytky pro snadnější nasazení.

Indikace
Kloubní nestabilita/laxita.
Bolest a/nebo otok kolene.
Pouze s pevnými kloubovými dlahami:
Konzervativní léčba lehkých poranění kolenních vazů (postranních vazů).

Kontraindikace
Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.
Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.
Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.
Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

Upozornění
Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.
Poškozenou pomůcku nepoužívejte.
Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.
V případě, že naměřené rozměry neodpovídají ani jedné z velikostí, upřednostněte velikost odpovídající rozměru **(b)**.
První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.
Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.
Tato pomůcka je určena k léčbě daného onemocnění a doba jejího používání je omezena na tuto léčbu.
Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.
Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.
Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.
Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.
Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.
V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.
Před jakoukoli sportovní aktivitou ověřte u zdravotnického pracovníka, zda je při ní možné tento zdravotnický prostředek používat.

Postranní dlahy jsou určené k použití výhradně s touto zdravotnickou pomůckou, kolenní ortézu nepoužívejte s jinými dlahami.
Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.
Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky
Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.
Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/aplikace
Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.
Kolenní ortéza se dodává s pevnými kloubovými dlahami, které jsou již předem vloženy do příslušných postranních kapes.
Podle požadovaného použití je lze ponechat na místě, nebo je nahradit dodanými pružnými výztuhami.

Postup výměny pevných kloubových dlah za pružné výztuhy:
Na vnější straně kolenní ortézy je v horní části otvor pro boční dlahy. ❶
Současně zatáhněte za spodní část dlahy a horní část s uchem, abyste uvolnili horní část pevných kloubových dlah z pouzder. ❷
Po jejich vyjmutí zasuňte pružné výztuhy do otvoru v ochranných návlecích.
Zkontrolujte, zda jsou správně umístěny: kratší část musí směřovat dolů a ohýbat se dozadu.

Postup výměny pružných výztuh za pevné kloubové dlahy:
Vyjměte pružné výztuhy a zasuňte pevné kloubové dlahy do ochranných návleků.
Zkontrolujte, zda jsou správně umístěny: kratší část musí směřovat dolů a ohýbat se dozadu. ❸
Ujistěte se, že zakřivené konce směřují ven, aby se zabránilo tlaku na nohu, který by mohl způsobovat nepohodlí. ❹
Pro snazší umístění byly na spodní vnější části pevných kloubových výztuh přidány orientační značky.

Nasazení kolenní ortézy:
Aby nedošlo k poškození úpletu, dbejte na to, abyste při nasazování a snímání výztuhy vždy připevnili suché zipy k povrchu k tomu určenému.
Uvolněte pásek, aby bylo možné polootevření pomůcky. Ⓐ
Nasaďte kolenní ortézu na nohu přes natažené chodidlo pomocí úchytek pro snadnější nasazení. Ⓑ
Zkontrolujte, zda je správně umístěna, a to tak, že zkontrolujete, zda je češka na středu vzhledem ke speciálnímu úpletu.
Pásek zapněte a utáhněte ho podle obvodu stehna. Ⓒ
Kolenní ortéza musí být na noze úplně napnutá.
Na popruzích a kolenní ortéze jsou umístěny orientační značky, které usnadňují nasazení. Popruhy ⓐ mají 1 značku, popruhy ⓑ mají 2 značky; dbejte na správné umístění popruhů na příslušných částech kolenní ortézy.
Popruhy ⓐ natáhněte a umístěte tak, aby probíhaly po obou stranách čéšky, a připevněte je k příslušné části suchého zipu kolenní ortézy Ⓓ.
Potom popruhy ⓑ natáhněte a umístěte tak, aby vedly po obou stranách čéšky, a připevněte je k příslušné části suchého zipu kolenní ortézy Ⓔ.
Pro větší pohodlí zkontrolujte, zda nejsou popruhy pokrčené.
Potřebujete-li popruhy při sportovní aktivitě znovu dotáhnout, dotáhněte je řádně dle instrukcí pro nasazení.

Údržba
Před praním vyjměte pevné kloubové výztuhy podle pokynů uvedených v části „Návod k použití". Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30°C (jemné praní). Pomůcka byla testována ve 20 pracích cyklech. Praní v pračce. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky

(chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

---

pl

ORTEZA STAWU KOLANOWEGO NA WIĘZADŁA Z FUNKCJONALNYMI PASKAMI, PÓŁOTWARCIEM I WYMIENNYMI RAMKAMI

Opis/przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.
Produkt dwustronny.
Dostępna w 7 rozmiarach.
Wyrób składa się z następujących elementów:
- Anatomicznie ukształtowana dzianina obejmująca strefę komfortu na poziomie dołu podkolanowego.
- Szczególny obszar wykonany z dzianiny na poziomie rzepki ①.
- Podwójne, funkcjonalne paski ②.
- Półotwarcie ułatwiające zakładanie i zwiększające zakres adaptacji morfologicznej ③.
- Para zdejmowanych, sztywnych, przegubowych ramek ④.
- Para zdejmowanych, elastycznych fiszbin ⑤.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid – poliester – poliuretan – elastan – żywica akrylowa.
Elementy sztywne: stal – elastomer termoplastyczny – polipropylen.

Właściwości/działanie

Elastyczna, ściśliwa dzianina o anatomicznym kształcie, podtrzymująca i zapewniająca propriocepcję.
Stabilizacja więzadeł stawu kolanowego dzięki podwójnym paskom wzmocnionym 2 sztywnymi ramkami przegubowymi.
Półotwarcie na wysokości uda ułatwiające dopasowanie i zwiększające zakres adaptacji morfologicznej.
Zaczepy ułatwiające zakładanie.

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.
Ból i/lub obrzęk kolana.
Tylko ze sztywnymi ramkami przegubowymi:
Zachowawcze leczenie łagodnych urazów więzadeł stawu kolanowego (więzadła boczne).

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.
Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.
Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.
Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.
Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.
Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Jeśli wykonane pomiary nie odpowiadają pojedynczemu rozmiarowi, należy wybrać rozmiar odpowiadający pomiarowi **(b)**.
Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.
Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.
Ten produkt jest przeznaczony do leczenia ściśle określonego stanu chorobowego, a jego czas stosowania jest ograniczony do tego leczenia.
Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.
Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.
W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.
W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.
Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.
Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.
Przed jakąkolwiek aktywnością sportową zasięgnąć porady lekarza w kwestii możliwości stosowania tego wyrobu medycznego.
Boczne słupki zostały zaprojektowane wyłącznie do użytku z tym wyrobem. Ortezy stawu kolanowego nie należy stosować z innymi słupkami.
Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.
Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.
Orteza stawu kolanowego wyposażona jest w sztywne, przegubowe ramki wstępnie umieszczone już w przeznaczonych na nie miejscach po obu stronach.
Zależnie od zamierzonego zastosowania można je pozostawić na miejscu lub zastąpić elastycznymi fiszbinami dołączonymi do zestawu.

Wymiana sztywnych ramek przegubowych na elastyczne fiszbiny:

Po zewnętrznej stronie ortezy stawu kolanowego, w górnej części osłony słupków bocznych, znajduje się otwór. ❶
Należy pociągnąć jednocześnie w dół, trzymając dolną część ramki i górną część zaczepu, aby odczepić górną część sztywnej ramki przegubowej od jej osłony. ❷
Po zdjęciu ramek wprowadzić elastyczne fiszbiny przez otwory w osłonach.
Upewnić się, że górne końce osłon przymocowano ponownie do elastycznych fiszbin.

Wymiana elastycznych fiszbin na sztywne ramki przegubowe:

Wyjąć elastyczne fiszbiny z osłon i włożyć w nie sztywne ramki przegubowe.
Konieczne umieścić je w odpowiedniej pozycji: krótsza część powinna być skierowana w dół i wygięta do tyłu. ❸
Upewnić się, że zgięcia na końcach są skierowane na zewnątrz, aby nie uciskały nogi, co mogłoby spowodować dyskomfort. ❹
Aby ułatwić zakładanie, na dole po zewnętrznej stronie sztywnych ramek przegubowych umieszczono podkładki znacznikowe.

Zakładanie ortezy stawu kolanowego:
Aby uniknąć uszkodzenia dzianiny, podczas zakładania i zdejmowania ortezy należy zawsze się upewnić, że zapięcia na rzepy są przymocowane do przewidzianej do tego celu powierzchni mocującej.
Odpięcie paska umożliwia częściowe otwarcie wyrobu. Ⓐ
Założyć ortezę stawu kolanowego na nogę przy wyprostowanej stopie, używając zaczepówdo zakładania. Ⓑ
Aby zapewnić prawidłowe założenie, sprawdzić, czy rzepka znajduje się na środku konkretnej strefy z dzianiny.
Zapiąć pasek, dostosowując jego naprężenie do obwodu uda. Ⓒ
Upewnić się, że orteza stawu kolanowego jest całkowicie naprężona na nodze.
Aby pomóc w zakładaniu, na paskach i na ortezie stawu kolanowego widoczne są oznaczenia. Paski ⓐ mają 1 wypustkę, paski ⓑ mają 2 wypustki; upewnić się, że paski są prawidłowo rozmieszczone na odpowiednich częściach ortezy.
Naciągnąć i rozmieścić paski ⓐ po obu stronach rzepki, a następnie przymocować je do odpowiedniej części ortezy zapinanej na rzep Ⓓ.
Następnie naciągnąć i rozmieścić paski ⓑ po obu stronach rzepki i przymocować je do odpowiedniej części ortezy zapinanej na rzep Ⓔ.
Dla komfortu użytkownika sprawdzić, czy paski nie uległy pofałdowaniu.
Jeśli potrzebne jest rozluźnienie pasków podczas wykonywania jakiejkolwiek aktywności, należy pamiętać o ich ponownym zamocowaniu, wykonując czynności opisane w instrukcji zakładania.

Utrzymanie
Przed praniem należy zdjąć sztywne ramki przegubowe, a następnie postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w części „Sposób użycia". Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Wyrób został poddany testowi obejmującemu 20 cykli prania. Używać siatki do prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie
Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja
Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

---

lv

CEĻA LOCĪTAVAS SAIŠU ORTOZE AR FUNKCIONĀLO SAITI, DAĻĒJU ATVERI UN NOMAINĀMIEM STIPRINĀJUMIEM

Apraksts/Paredzētais mērķis
Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.
Divpusējs produkts.
Pieejami 7 izmēri.
Ierīci veido:
- Anatomiskas formas adīts audums, kas ietver komforta daļu paceles līmenī.
- Specifiska adījuma zona ap ceļgalu (ceļa skriemeli) ①.
- Funkcionāla dubultā siksna ②.
- Daļēja atvere, kas atvieglo uzvilkšanu un sniedz plašākas formas pielāgošanas iespējas augšstilba ③ līmenī.
- Divi stingri, noņemami enģu stiprinājumi ④.
- Divi elastīgi un noņemami atbalsta elementi ⑤.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs
Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – poliesters – poliuretāns – elastāns – akrila sveķi.
Cietās sastāvdaļas: tērauds – termoplastiskais elastomērs – polipropilēns.

Īpašības/Darbības veids
Elastīgs anatomiskas formas adīts audums, kas nodrošina kompresiju, atbalstu un propriocepciju.
Ceļa locītavas saišu stabilizēšana, pateicoties dubultajai siksnai, ko pastiprina 2 stingri eņģu stiprinājumi.
Daļējs atvērums augšstilba līmenī, kas atvieglo uzvilkšanu un sniedz plašākas formas pielāgošanas iespējas.
Uzvilkšanas austiņas ērtai uzstādīšanai.

Indikācijas
Locītavu nestabilitāte/valīgums.
Ceļgala sāpes un/vai tūska.
Tikai ar stingrajiem eņģu stiprinājumiem:
Vieglu ceļgala saišu (sānu saišu) traumu konservatīva ārstēšana.

Kontrindikācijas
Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.
Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.
Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.
Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā
Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.
Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.
Ja veiktie mērījumi neatbilst vienam un tam pašam izmēram, izvēlieties izmēru, kas atbilst **(b)** mērījumam.
Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.
Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.
Šī ierīce ir paredzēta noteiktas patoloģijas ārstēšanai, tās lietošanas ilgums ir ierobežots līdz šīs patoloģijas izārstēšanai.
Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.
Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.
Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.
Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
Pirms jebkuras sportiskas aktivitātes vaicājiet savam veselības aprūpes speciālistam, vai šī medicīniskā ierīce tam ir piemērota.
Sānu stiprinājumi ir paredzēti lietošanai tieši ar šo ierīci – nelietojiet ceļa locītavas ortozi ar cita veida stiprinājumiem.
Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.
Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes
Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.
Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids/Uzlikšana
Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju.

Ceļa locītavas ortoze tiek piegādāta kopā ar stingriem eņģu stiprinājumiem, kas piegādes brīdī jau ir ievietoti pareizajās pozīcijās abos ierīces sānos.
Atkarībā no paredzētā lietošanas veida, atstājiet tos šajās pozīcijās vai arī nomainiet ar piegādes komplektācijā iekļautajiem elastīgajiem atbalsta elementiem.

Lai nomainītu stingros eņģu stiprinājumus ar elastīgajiem atbalsta elementiem:

Ceļa locītavas ortozes ārējā virsmā ir izvietota atvere, tā atrodas sānu stiprinājumu aizsargājošo pārsegu augšdaļā. ❶
Vienlaikus pavelciet uz leju stiprinājuma apakšējo daļu un uz augšu uzvilkšanas austiņu, lai atvienotu stingro eņģu stiprinājumu augšējo daļu no aizsargājošajiem pārsegiem. ❷
Pēc izņemšanas ievietojiet elastīgos atbalsta elementus, atverot aizsargājošos pārsegus.
Pievērsiet uzmanību, lai aizsargājošo pārsegu augšdaļa pareizi savienotos ar elastīgajiem atbalsta elementiem.

Lai nomainītu elastīgos atbalsta elementus ar stingrajiem eņģu stiprinājumiem:

Noņemiet elastīgos atbalsta elementus un ievietojiet stingros eņģu stiprinājumus aizsargājošajos pārsegos.
Pievērsiet uzmanību, lai tie tiktu ievietoti pareizajā virzienā: īsākajai daļai ir jābūt pagrieztai uz leju, liekšanās virzienā uz aizmuguri. ❸
Pārliecinieties, ka ārējo daļu izliekumi ir pagriezti uz āru, lai novērstu atspiešanos pret kāju, kas var izraisīt diskomfortu. ❹
Lai atvieglotu pozicionēšanu, stingro eņģu stiprinājumu apakšējā ārējā daļā atrodas īpašas punktu zīmes.

Ceļgala ortozes uzvilkšana:

Lai izvairītos no auduma sabojāšanas, pārliecinieties, ka pēc ortozes uzvilkšanas un novilkšanas visas paslīpošās aizdares vienmēr ir nofiksētas pie atbilstošajiem stiprinājumiem.
Atvienojiet siksnu, lai varētu daļēji atvērt ierīci. Ⓐ
Uzvelciet ceļa ortozi uz kājas, turot pēdu izstieptu, izmantojot uzvilkšanas austiņas. Ⓑ
Pārliecinieties, ka tā ir pareizi novietota, pārbaudot, vai ceļa skriemelis ir centrēts attiecībā pret atbilstošo auduma zonu.
Aiztaisiet siksnu, pielāgojot stingrumu atbilstoši augštstilba apkārtmēram. Ⓒ
Pārliecinieties, ka ceļgala ortoze pilnībā piegulē kājai.
Lai atvieglotu uzvilkšanu, uz siksnām un ceļa locītavas ortozes ir izvietotas norādes. Siksnām ⓐ ir 1 iespiedums, siksnām ⓑ ir 2 iespiedumi; pārliecinieties, ka siksnas ir pareizi novietotas uz attiecīgajām ceļa locītavas ortozes daļām.
Pavelciet un aplieciet siksnas ⓐ tā, lai tās iet abās pusēs ceļa skriemelim, un piestipriniet tās pie attiecīgās ceļa locītavas ortozes paslīpošās daļas Ⓓ.
Pēc tam pavelciet un aplieciet siksnas ⓑ tā, lai tās iet abās pusēs ceļa skriemelim, un piestipriniet tās pie attiecīgās ceļa locītavas ortozes paslīpošās daļas Ⓔ.
Lai valkājot nerastos diskomforts, pārbaudiet, vai siksnās nav izveidojušās krokas.
Ja kustības laikā šķiet, ka ir nepieciešams savilkt stiprāk siksnas, tad noteikti ievērojiet visus savilkšanas soļus, kas norādīti uzvilkšanas instrukcijās.

Kopšana

Pirms tīrīšanas noņemiet stingros eņģu stiprinājumus, sekojot norādēm sadaļā "Lietošanas veids". Pirms mazgāšanas aizveriet paslīpošās aizdares. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Ierīce tika pārbaudīta ar 20 mazgāšanas cikliem. Izmantojiet mazgāšanas tīkliņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tiešā siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi paklauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

KELIO RAIŠČIŲ ĮTVARAS SU FUNKCINIAIS DIRŽAIS IR KEIČIAMOMIS TVIRTINIMO DETALĖMIS, PUSIAU ATVERIAMAS

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.
Kairei ir dešinei skirtas produktas.
Yra 7 dydžių.
Priemonės sudėtinės dalys:
- Anatominės formos megzta medžiaga su patogia pakinklio zona.
- Specialaus mezgimo zona ties kelio girnele ①.
- Dvigubas užsegimas funkciniais diržais ②.
- Pusiau atveriamas, kad būtų lengviau užsidėti ir geriau pritaikyti įtvarą prie šlaunies ③.
- Pora standžių nuimamų juostų su jungtimis ④.
- Pora lanksčių nuimamų juostų ⑤.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradedant sportinę veiklą.

Sudėtis

Tekstilės sudėtinės medžiagos: poliamidas, poliesteris, poliuretanas, elastanas, akrilo derva.
Standžių detalių sudėtinės medžiagos: plienas, termoplastinis elastomeras, polipropilenas.

Savybės ir veikimo būdas

Anatominės formos elastinga megzta medžiaga užtikrina kompresiją, palaikymą ir propriocepciją.
Kelio sąnario raiščių stabilizavimą užtikrina dvigubas užsegimas ir 2 standžios juostos su jungtimis.
Pusinė atveriama anga ties šlaunimi, kad būtų lengviau užsidėti ir geriau pritaikyti prie kūno linijų.
Kilpelės, kad būtų lengviau užsidėti.

Indikacijos

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.
Kelio skausmas ir (arba) edema.
Tik su standžiomis juostomis su jungtimis:
Konservatyvus nesunkių kelio raiščių (šoninių raiščių) sužalojimų gydymas.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.
Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.
Nenaudokite gaminio tiesiai ant pažeistos odos.
Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.
Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.
Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.
Jei išmatavus gauti matmenys netinka vienam dydžiui, dydį rinkitės pagal matmenį **(b)**.
Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.
Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.
Šis gaminys skirtas konkrečiai patologijai gydyti ir jį galima naudoti tik gydymo metu.
Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.
Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.
Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.
Jei praeityje patyrėte venų ar limfos apytakos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.
Prieš sportuodami pasitarkite su savo sveiktos priežiūros specialistu, ar sportuodami galite naudoti šią medicinos priemonę.
Šoninės juostos skirtos naudoti tik su šia priemone; nenaudokite antkelio su kitomis šoninėmis juostomis.
Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.
Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis
Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.
Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas ir užsidėjimas
Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.
Antkelis tiekiamas su į tam skirtas vietas kiekviename šone jau įdėtomis standžiomis juostomis su jungtimis.
Atsižvelgdami į tai, kaip ketinate naudoti antkelį, palikite jas arba pakeiskite pridedamomis lanksčiomis juostomis.
Standžių juostų su jungtimis pakeitimas lanksčiomis juostomis:
Anga yra įtvaro išorinėje pusėje, šonuose esančių įmaučių viršuje. ❶
Tuo pačiu metu patraukite žemyn, prilaikydami apatinę juostų dalį, ir viršutinę dalį į viršų, kad standžių juostų su jungtimis viršutinė dalis išlystų iš įmautės. ❷
Išėmę juostas, per angas įmautėse įdėkite lanksčias juostas.
Įsitikinkite, ar viršutinė įmaučių dalis tinkamai apgaubia lanksčias juostas.
Lanksčių juostų pakeitimas standžiomis juostomis su jungtimis:
Ištraukite lanksčias juostas ir įdėkite į įmautes standžias juostas su jungtimis.
Įsitikinkite, ar jos įdėtos tinkama kryptimi: trumpiausia dalis turi būti nukreipta į apačią, sulenkimas – į nugarą. ❸
Įsitikinkite, kad išlenkti galai nukreipti į išorę, kad jie nesiremtų į koją ir neketlų nepatogumo. ❹
Kad būtų lengviau užsidėti priemonę apatinėje išorinėje standžių juostų su jungtimis dalyje yra spalvoti lipdukai.
Įtvaro užsidėjimas:
Kad nesugadintumėte megztos medžiagos, žiūrėkite, kad užsidedant ar nusiimant įtvarą kibiosios juostos galai visuomet būtų pritvirtinti prie tam skirto kibiojo paviršiaus.
Atsekite diržą, kad iš dalies atvertumėte įtvarą. Ⓐ
Suėmę už padedančių užsidėti kilpelių, užmaukite kelio įtvarą ant kojos, pėda turi būti ištempta. Ⓑ
Įsitikinkite, ar jis tinkamai uždėtas: kelio girnelė turi būti specialios megztos zonos centre.
Užsekite diržą suveržiami aplink šlaunį. Ⓒ
Pasirūpinkite, kad įtvaras būtų visiškai ištemptas ant kojos.
Įtvarą užsidėti padės nuorodos, esančios ant diržų ir įtvaro. Diržai ⓐ turi 1 skylutę, o diržai ⓑ – 2 skylutes. Įsitikinkite, ar diržai tinkamai uždėti ant atitinkamų įtvaro dalių.
Truktelėkite diržus ⓐ ir uždėkite juos taip, kad vienas iš jų būtų virš kelio girnelės, o kitas žemiau jos, tuomet prisekite juos atitinkamoje įtvaro kibioje zonoje Ⓓ.

Atitinkamai truktelėkite diržus ⓑ ir uždėkite juos taip, kad vienas iš jų būtų virš kelio girnelės, o kitas žemiau jos, tuomet prisekite juos atitinkamoje įtvaro kibioje zonoje Ⓔ
Tam, kad dėvėti būtų patogu, patikrinkite, ar diržai nepersisukę.
Jei veiklos metu manote, kad reikia labiau suveržti diržus, suveržkite juos vadovaudamiesi užsidėjimo instrukcijose nurodytais etapais.

Priežiūra
Prieš skalbdami ištraukite standžias juostas vadovaudamiesi dalyje „Naudojimas ir užsidėjimas" pateiktais paaiškinimas. Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 30°Ctemperatūroje (švelniu ciklu). Priemonė išbandyta atlikus 20 skalbimo ciklų. Naudoti skalbimo tinklelį. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džiovykl ėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toliau nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai išskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas
Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas
Šalinkite pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

---

et

PÕLVELIIGESE SIDEMEID TOESTAV FUNKTSIONAALSE RIHMASÜSTEEMIGA PÕLVETUGI, MILLEL ON POOLAVANEV KINNIS JA VAHETATAVAD TUGEVDUSED

Kirjeldus/Sihtkasutus
Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad suuruste tabelis antud andmetele.
Kaheosaline toode.
Saadaval 7 suuruses.
Seade koosneb järgmistest osadest:
- Anatoomilise kujuga kudum, millel on põlveõndla kohal mugavust tagav tsoon.
- Spetsiaalne kudumiga tsoon patella (põlvekedra) kõrgusel ①.
- Funktsionaalne topeltrihmade süsteem ②.
- Poolavanev kinnis reie piirkonnas, mis hõlbustab paigaldamist ja tagab parema kohandumise keha kujuga ③.
- Kaks eemaldatavat liigendatud jäika tugevdust ④.
- Kaks eemaldatavat painduvat tugiriba ⑤.

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis
Tekstiilist osad: polüamiid - polüester - polüuretaan - elastaan - akrüülvaik.
Jäigad osad: teras - termoplastne elastomeer - polüpropüleen.

Omadused/Toimeviis
Anatoomilise kujuga elastne kompressioonkudum, mis tagab toestuse ja lihastaju.
Põlveliigese sidemete stabiliseerimine topeltrihmade süsteemiga, mida toestavad kaks liigendatud jäika tugevdust.
Poolavanev kinnis reie piirkonnas, mis hõlbustab paigaldamist ja tagab parema kohandumise keha kuju järgi.
Paigaldusaasad kinnitamise hõlbustamiseks.

Näidustused
Liigeste ebastabiilsus/lõtvus.
Põlve valu ja/või turse.
Ainult liigendatud jäikade tugevdustega:
Põlveliigese (külgmiste) sidemete kergemate vigastuste konservatiivne ravi.

Vastunäidustused
Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.
Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.
Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud
Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.
Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.
Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.
Juhul, kui patsiendilt võetud mõõdud ei vasta ühele suurusele, valige mõõdule **(b)** vastav suurus.
Esmakordsel kasutamisel on soovitav lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.
Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.
Toode on mõeldud konkreetse haiguse raviks ja selle kasutusaeg piirdub nimetatud raviga.
Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.
Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.
Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Kui meditsiiniseadet kasutab laps, tuleb seda teha täiskasvanu või tervishoiutöötaja järelevalve all.
Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Enne mis tahes sporditegevust kontrollige oma tervishoiutöötajalt, kas see meditsiiniseade sobib selliseks kasutuseks.
Külgmised tugevdused on mõeldud ainult selle seadmega kasutamiseks, ärge kasutage põlvetuge teiste tugevdustega.
Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piltdiagnostikas.
Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kõrvaltoimed
Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.
Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/Paigaldamine
On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.
Põlvetuge on varustatud liigendatud jäikade tugevdustega, mis on juba eelnevalt paigaldatud mõlemale küljele ette nähtud kohtadesse.
Sõltuvalt soovitud kasutusest, jätke need oma kohale või asendage need komplektis olevate painduvate tugiribadega.
Jäikade liigendatud tugevduste asendamiseks painduvate tugiribadega:
Põlvetoe välisküljel asub külgtugevduste ümbrise ülemises osas ava. ❶
Hoidke tugevduse alumisest osast ja ülevalt aasadest ning tõmmake samaaegselt allapoole ning võtke liigendatud jäikade tugevduste ülemine ots ümbrisest välja. ❷
Seejärel sisestage painduvad tugiribad ümbrisesse.
Kinnitage ümbrise ülemine ots korralikult painduvatele tugiribadele.
Painduvate tugiribade asendamiseks jäikade liigendatud tugevdustega:
Eemaldage painduvad tugiribad ja sisestage jäigad liigendatud tugevdused ümbrisesse.
Veenduge, et need oleksid õigetpidi paigutatud: lühem osa tuleb asetada allapoole, painutades tahapoole. ❸
Veenduge, et otste kõverus oleks suunatud väljapoole, et vältida survet jalale, mis võib põhjustada ebamugavust. ❹

Jalale paigutamise lihtsustamiseks on jäikade liigendatud tugevduste alumisele välimisele osale lisatud märgistuspadjad.

Põlvetoe paigaldamine:

Kudumi kahjustamise vältimiseks veenduge, et takjapaeltega otsad oleksid ortoosi paigaldamisel ja eemaldamisel kinnitatud alati selleks ette nähtud haakepinna külge.

Seadme pooleldi avamiseks eemaldage rihm. Ⓐ

Paigutage põlvetugi väljasirutatud jalale, kasutades paigaldusaasasid. Ⓑ

Tagage õige asend, kontrollides, et põlvekeder jääks vastava kudumiga tsooni suhtes keskele.

Sulgege rihm, pingutades seda ümber reie.Ⓒ

Veenduge, et põlvetugi on jalal täielikult pingul.

Paigaldamise hõlbustamiseks on rihmadel ja põlvetoel märgistused. Rihmadel ⓐ on 1 auk, rihmadel ⓑ on 2 auku. Veenduge, et rihmad oleksid põlvetoe vastavatele osadele õigesti paigutatud.

Tõmmake ja paigutage rihmad ⓐ nii, et need jookseksid kummaltki poolt põlveketru, ja kinnitage need põlvetoe vastava takjakinnisega osa külge Ⓓ. Seejärel tõmmake ja paigutage rihmad ⓑ nii, et need jookseksid kummaltki poolt põlveketru, ja kinnitage need põlvetoe vastava takjakinnisega osa külge Ⓔ.

Mugavamaks kandmiseks veenduge, et rihmad ei oleks väändunud.

Kui tunnete tegevuse käigus vajadust rihmasid pingutada, pingutage rihmad kindlasti üle, järgides selleks paigaldamisjuhistes toodud juhiseid.

Puhastamine

Enne pesemist eemaldage jäigad liigendatud tugevdused, järgides „Kasutusjuhend" toodud juhiseid. Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Seadet katsetati 20 pesutsükli kestel. Kasutage pesukotti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Hoida toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

---

sl

OPORNICA ZA KOLENSKE VEZI S FUNKCIJSKIMI TRAKOVI, POLODPRTINO IN ZAMENLJIVIM OGRODJEM

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v sedmih velikostih.

Izdelek sestavljajo:

- Anatomsko oblikovan triko z območjem udobja na predelu podkolenske kotanje.
- Posebno pleteno območje na višini pogačice (patele) ①.
- Funkcijski dvojni trakovi ②.
- Polodprtina za lažje nameščanje in boljše morfološko prileganje na višini stegna ③.
- Par odstranljivih togih zgibnih ogrodij ④.
- Par odstranljivih gibkih opor ⑤.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Tekstilni sestavni deli: poliamid - poliester - poliuretan - elastan - akrilna smola.
Togi sestavni deli: jeklo - termoplastični elastomer - polipropilen.

Lastnosti/Način delovanja
Anatomsko oblikovan elastični triko zagotovi kompresijo, oporo in propriocepcijo.
Stabiliziranje kolenskih vezi z dvojnimi trakovi, ojačano z dvema togima zbibnima ogrodjema.
Polodprtina na stegnu omogoča lažjo namestitev in boljše morfološko prileganje.
Ušesca za enostavnejšo namestitev.

Indikacije
Nestabilnost/oslabelost sklepov.
Bolečina in/ali otekanje kolena.
Samo s togim zgibnim ogrodjem:
Konzervativno zdravljenje lažjih poškodb kolenskih vezi (lateralni ligamenti).

Kontraindikacije
Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.
Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.
Ne uporabljati neposredno v stiku s poškodovano kožo.
Ne uporabljati pri močni venski trombembolični anamnezi brez tromboprofilakse.

Previdnostni ukrepi
Pred vsako uporabo preverite, da je izdelek v dobrem stanju.
Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.
S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.
Če mere ne ustrezajo isti velikosti, izberite velikost, ki ustreza meri **(b)**.
Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.
Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.
Ta izdelek je primeren za zdravljene dane patologije, to pomeni, da je trajanje uporabe omejeno na to zdravljenje.
Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.
Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.
V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.
Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.
Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.
V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.
Pred športno dejavnostjo preveriti pri zdravstvenemu osebju, da je medicinski pripomoček primeren za izbrano dejavnost.
Stranske opore so bile zasnovane izključno za uporabo s tem pripomočkom; opornice ne uporabljajte z drugimi oporami.
Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.
Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski učinki
Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.
O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev
Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.
Kolenska opornica ima v namenske reže na vsaki strani vstavljeno togo zgibno ogrodje.

Odvisno od uporabe ga pustite na mestu ali nadomestite s priloženimi gibkimi oporami.

Zamenjava togega zgibnega ogrodja z gibkimi oporami:

Na zunanji strani opornice je doprtina na vrhu prevlek stranskih opor. ❶
Hkrati povlecite dol spodnji del armature in gor ušesce, da odklopite zgornji del togih zgibnih ogrodij s prevleke. ❷
Ko jih odstranite, skozi odprtino prevleke namestite gibke opore.
Trdno pritrdite zgornji del prevlek na gibke opore.

Zamenjava gibkih opor s togim zgibnim ogrodjem:

Odstranite gibke opore in namestite togo zgibno ogrodje v prevleko.
Obrnite jih pravilno: krajši del mora biti obrnjen dol, upogib nazaj. ❸
Lok končnih delov mora biti obrnjen navzven, da pritisk na nogo ne povzroča nelagodja. ❹
Za lažje nameščanje so na spodnjem zunanjem delu togega zgibnega ogrodja referenčne točke.

Namestitev opornice:

Pred nameščanjem in odstranjevanjem opornite pritrdite sprijemalne trakove na za to predvideno mesto, da ne bi poškodovali trikoja.
Odstranite trak, da omogočite delno odpiranje pripomočka. Ⓐ
S pomočjo ušesc namestite opornico na nogo – z iztegnjenim stopalom. Ⓑ
Namestite pravilno tako, da je pogačica na sredini glede na posebno pleteno območje.
Zategnite trak okoli stegna in ga zapnite. Ⓒ
Opornico za koleno namestite v celoti na nogo.
Na trakovih in opornici so oznake za lažje nameščenje. Trakovi ⓐ imajo en, trakovi ⓑ dva pestiča; trakove pravilno namestite na ustrezne dele opornice.
Namestite trakove ⓐ tako, da jih napeljete ob pogačici z obeh strani in pritrdite na ustrezno sprijemalno mesto na opornici Ⓓ.
Nato namestite trakove ⓑ tako, da jih napeljete ob pogočasi z obeh strani in pritrdite na sprijemalno mesto na opornici Ⓔ.
Za udobno namestitev trakove poravnajte, da se ne gubajo.
Če si morate med izvajanjem dejavnosti znova zategniti trakove, jih zategnite po navodilih.

Vzdrževanje

Pred pranjem odstranite togo zgibno ogrodje po navodilih v poglavju „Navodila za uporabo". Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Dovoljeno prati v pralnem stroju pri 30°C(program za občutljivo perilo). Pripomoček je bil preizkušen v 20 ciklih pranja. Uporabljajte pralno mrežo. Ne uporabljati detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (proizvodi, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne sušiti v sušilnem stroju. Ne likati. Ožeti. Ne izpostavljati neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pri stiku s slano ali klorirano vodo dobro izprati s sladko vodo in posušiti.

Shranjevanje

Hranite na sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži.

Odstranjevanje

Odstraniti skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shraniti ta navodila.

---

sk

KOLENNÁ ORTÉZA NA STABILIZÁCIU VÄZOV S FUNKČNÝM ZAPÍNANÍM, POOTVORENÍM HORNEJ PREDNEJ ČASTI A°VYMENITEĽNÝMI DLAHAMI

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.
Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.
Dostupná v 7 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:
- Anatomicky tvarovaného úpletu so zónou pohodlia v oblasti podkolennej jamky.
- Špeciálny úplet v oblasti pately ①.
- Dvojitý funkčný popruh ②.
- pootvorenia .na úrovni stehna s cieľom uľahčiť nasadenie a umožniť prispôsobenie väčšiemu množstvu morfológií ③.
- Pár vyberateľných pevných kĺbových dláh ④.
- Pár vyberateľných ohybných výstuží ⑤.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie
Textilné zložky: polyamid – polyester – polyuretán – elastan – akrylová živica.
Pevné komponenty: oceľ – termoplastický elastomér – polypropylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku
Anatomicky tvarovaný elastický úplet zabezpečujúci kompresiu, stabilitu a°propriocepciu.
Stabilizácia väzov kolenného kĺbu vďaka dvojitému popruhu, posilnenému 2 pevnými kĺbovými bočnými dlahami.
Pootvorenie na úrovni stehna s cieľom uľahčiť nasadenie a umožniť prispôsobenie väčšiemu množstvu morfológií.
Postranné úchyty na jednoduchšie navliekanie.

Indikácie
Nestabilita kolena/laxicita.
Bolesť a/alebo edém kolena.
Len s pevnými kĺbovými dlahami:
Neinvazívna liečba ľahkých poranení kolenných väzov (bočné väzy).

Kontraindikácie
Výrobok nepoužívajte v prípade, že si nie ste istí diagnózou.
Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.
Výrobok nepoužívajte priamo na poškodenú pokožku.
Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofylaxnej liečby.

Upozornenia
Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.
Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.
Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.
V prípade, že namerané miery nezodpovedajú veľkostnej tabuľke, uprednostňuje sa veľkosť, ktorá zodpovedá miere **(b)**.
Pri prvom použití je odporučená asistencia zdravotníckeho odborníka.
Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.
Tento výrobok slúži na liečbu danej patológie a doba používania tohto výrobku je obmedzená touto liečbou.
Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.
Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.
V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.
V prípade akejkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.
Používanie zdravotníckej pomôcky dieťaťom musí prebiehať pod dohľadom dospelej osoby alebo zdravotníckeho odborníka.
Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.
Pred akoukoľvek športovou aktivitou overte kompatibilitu používania tejto zdravotníckej pomôcky u svojho zdravotníckeho odborníka.

Bočné dlahy boli navrhnuté na exkluzívne použitie s danou pomôckou, kolennú ortézu nepoužívajte s inými dlahami.
Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.
Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky
Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pľuzgiere atď.), dokonca rany rôznych stupňov.
Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia
Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.
Kolenná ortéza sa dodáva s pevnými Kĺbovými dlahami, ktoré sú už vopred vložené na určených miestach na každej strane.
V závislosti od požadovaného použitia ich nechajte na mieste alebo ich nahraďte dodávanými ohybnými výstužami.
Nahradenie pevných kĺbových dláh ohybnými výstužami:
Na vonkajšej strane kolennej ortézy sa nachádza otvor v°hornej časti puzdier pre bočné dlahy. ❶
Súčasne potiahnite nadol, pričom pridržte spodnú časť dlahy a hornú časť uška, aby sa horná časť pevných kĺbových dláh uvoľnila z puzdier. ❷
Po ich vybratí vložte dnu ohybné výstuže cez otvor daných puzdier.
Dbajte na to, aby bol horný okraj puzdier správne nasadený na ohybných výstužiach.
Nahradenie ohybných výstuží pevnými kĺbovými dlahami:
Vyberte ohybné výstuže a do príslušných puzdier vložte pevné kĺbové dlahy.
Skontrolujte, či sú správne umiestnené: kratšia časť musí smerovať nadol a ohýbať sa dozadu. ❸
Dbajte na to, aby zakrivenie koncov smerovalo von, aby ste sa vyhli opieraniu o nohu, ktoré by mohlo spôsobiť nepohodlie. ❹
Kvôli zjednodušeniu polohovania sa na spodnú vonkajšiu časť pevných kĺbových pevných dláh pridali podložky.
Nasadenie kolennej ortézy:
Aby nedošlo k poškodeniu úpletu, dbajte na to, aby boli konce suchého zipsu pri nasadzovaní a snímaní ortézy vždy pripevnené na určené miesto.
Odopnite popruh, aby sa pomôcka mohla mierne otvoriť. Ⓐ
Pomocou ušiek na navliekanie navlečte kolennú ortézu na končatinu cez napnuté chodidlo. Ⓑ
Uistite sa, že je správne umiestnená skontrolujte, či je patela správne vystredená vo vzťahu k špeciálnemu úpletu.
Popruh zapnite nastavením utiahnutia na obvod stehna. Ⓒ
Dbajte na to, aby bola kolenná ortéza na končatine úplne natiahnutá.
Ako pomôcka pri nasadzovaní sú na popruhoch a na kolennej ortéze k dispozícii orientačné body. Popruhy ⓐ majú 1 značku, popruhy ⓑ majú 2 značky; dbajte na správne umiestnenie popruhov na príslušných častiach kolennej ortézy.
Popruhy ⓐ natiahnite a umiestnite tak, aby prechádzali po oboch stranách pately, a upevnite ich na príslušnú časť suchého zipsu kolennej ortézy Ⓓ.
Potom popruhy ⓑ natiahnite a umiestnite tak, aby prechádzali po oboch stranách pately, a upevnite ich na príslušnú časť suchého zipsu kolennej ortézy Ⓔ.
Pre zvýšenie pohodlia pri nosení skontrolujte, či na popruhoch nie sú žiadne záhyby.
Ak máte pocit, že je potrebné popruhy počas aktivity znova utiahnuť, nezabudnite ich znova utiahnuť podľa pokynov v návode.

Údržba
Pred praním odstráňte pevné kĺbové dlahy podľa vysvetlení uvedených v časti „Návod na použitie“. Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30°C(jemný cyklus). Pomôcka sa testovala pri 20 pracích cykloch. Perte v°sieťke na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované

výrobky...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko atď.). Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlórovanej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie
Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v pôvodnom obale.

Likvidácia
Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

---

hu

TÉRDORTÉZIS TÉRDSZALAGOK RÖGZÍTÉSÉRE FUNKCIONÁLIS PÁNTOKKAL, FÉLIG NYITOTT KIALAKÍTÁSSAL ÉS CSERÉLHETŐ MEREVÍTŐKKEL

Leírás/Rendeltetés
Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.
Mindkét oldalon alkalmazható termék.
7 méretben kapható.
Az eszköz összetevői:
- Anatómiailag formázott kötött anyag kényelmi zónával a térdhajlat magasságában.
- A patella (térdkalács) ① magasságában speciálisan kötött zóna.
- Dupla funkcionális pántos rögzítés ②.
- Félig nyitott kialakítás, amely megkönnyíti a felvételét és szélesebben illeszkedik a combhoz ③.
- Egy pár ízületes, kivehető, merev oldalsín ④.
- Egy pár rugalmas, kivehető merevítő ⑤.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel
Textil összetevők: poliamid - poliészter - poliuretán - elasztán - akrilgyanta.
Merev összetevők: acél - hőre lágyuló elasztomer - polipropilén.

Tulajdonságok/Hatásmód
Anatómiailag formázott, rugalmas kötött anyag, amely kompressziót, tartást és propriocepciót biztosít.
A térdízületi szalagok stabilizálása a dupla pántozásnak köszönhetően, amelyet 2 merev, ízületes oldalsín erősít meg.
Félig nyitott combrész a könnyebb felhelyezés és a jobb morfológiai alkalmazkodás érdekében.
Felhúzást segítő fülek.

Indikációk
Ízületi instabilitás/lazaság.
Térdfájás és/vagy térdödéma.
Kizárólag ízületes, merev oldalsínnel:
A térdszalagok (oldalszalagok) enyhe sérüléseinek nem sebészeti kezelése.

Kontraindikációk
Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.
Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.
Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések
Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
Ne használja a terméket, ha az sérült.
A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Abban az esetben, ha a mért adatok nem egyazon méretnek felelnek meg, a **(b)** méretet használja.
Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.
Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.
A termék egy adott betegség kezelésére szolgál, használatának ideje a kezelés idejére korlátozódik.
Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.
Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.
Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.
Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.
Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközt.
A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.
Mindennemű sporttevékenység előtt kérdezze meg az Önért felelős egészségügyi szakembert, hogy ez az orvostechnikai eszköz megfelel-e az adott célra.
Az oldalsó merevítők kizárólag az eszközzel együtt használhatók, a térdrögzítőt más merevítőkkel együtt nem szabad használni.
Ne használja az eszközt orvosi képalkotás során.
Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások
Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.
Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/Felhelyezés
Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.
A térdrögzítő ízületes, merev oldalsínekkel van ellátva, amelyek előre be vannak helyezve a mindkét oldalon található helyükre.
A kívánt felhasználásnak megfelelően hagyja a helyükön, vagy cserélje ki a mellékelt rugalmas merevítőkkel.

Az ízületes, merev oldalsínek cseréje rugalmas merevítőkre:
A térdrögzítő külső oldalán, az oldalsó merevítők borításának felső részén található egy nyílás. ❶
Húzza egyszerre lefelé a merevítő alsó részét, a fület pedig felfelé, hogy a merev, ízületes rögzítések felső végei kiszabaduljanak a borításukból. ❷
Miután eltávolította őket, helyezze be a rugalmas merevítőket a borítás nyílásán keresztül.
Ügyeljen arra, hogy a borítások felső végei jól illeszkedjenek a rugalmas merevítőkhöz.

A rugalmas merevítők cseréje ízületes, merev oldalsínekre:
Vegye ki a rugalmas merevítőket, és helyezze be az ízületes merev oldalsíneket a borításba.
Ügyeljen arra, hogy azok megfelelő irányban legyenek behelyezve: a rövidebb résznek lefelé kell mutatnia, hátrafelé hajolva. ❸
Győződjön meg arról, hogy a végek hajlítása kifelé irányuljon, hogy ne nyomódjanak a lábra, ami kényelmetlenség érzetet okozhat. ❹
A pozicionálás megkönnyítése érdekében jelölőpontok kerültek az ízületes, merev oldalsínek alsó külső részére.

A térdrögzítő felhelyezése:
A kötés károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a tépőzáras végek mindig a rögzítéshez előírt felületre tapadjanak, amikor az ortézist felhelyezi vagy eltávolítja.
Nyissa ki a pántot, hogy az eszköz félig kinyílhasson. Ⓐ
Nyújtott lábfejjel húzza fel a térdrögzítőt a lábán a felhelyezést Ⓑ segítő füleknél fogva.
Győződjön meg arról, hogy megfelelő a pozíciója, ellenőrizze, hogy a térdkalács pontosan középen van-e a speciális kötött részhez képest.
Húzza meg a pántot úgy, hogy a feszességet a comb kerületéhez igazítja. Ⓒ
Ügyeljen rá, hogy a térdrögzítő tökéletesen feszüljön a lábon.
A felhelyezés megkönnyítése érdekében a pántokon és a térdrögzítőn jelölések találhatók. Az ⓐ pántok 1 lyukkal, a ⓑ pántok 2 lyukkal rendelkeznek; ügyeljen arra, hogy a pántokat a térdrögzítő megfelelő részeire alkalmazza.
A pántokat ⓐ úgy húzza és helyezze fel, hogy azok a térdkalács mindkét oldalán áthaladjanak, majd rögzítse őket a térdrögzítő Ⓓ megfelelő tépőzáras részére.
Ezt követően a pántokat ⓑ úgy húzza és helyezze fel, hogy azok a térdkalács mindkét oldalán áthaladjanak, majd rögzítse őket a térdrögzítő Ⓔ megfelelő tépőzáras részére.
A kényelmes viselet érdekében vigyázzon, hogy ne alakuljanak ki gyűrődések a pántokon.
Ha úgy érzi, hogy a tevékenységei végzése közben meg kell húznia a pántokat, ügyeljen rá, hogy a betartsa a felhelyezésre vonatkozó utasítások lépéseit.

Ápolás
Az ízületes, merev oldalsíneket mosás előtt vegye ki a „Használati útmutató" leírtaknak megfelelően. Mosás előtt csatolja össze a tépőzáras pántokat. Mosógépben mosható 30°C-on (kímélő program). Az eszközt 20 mosási ciklusra tesztelték. Használjon mosóhálót. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás
Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás
A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót.

---

bg

НАКОЛЕНКА С ФУНКЦИОНАЛНА ЛЕНТА, С ОТВАРЯНЕ НАПОЛОВИНА И СЪС СМЕНЯЕМИ ПОДЛОЖКИ

Описание/Предназначение
Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.
Двустранен продукт.
Налично в 7 размера.
Изделието е съставено от:
- Анатомично оформена плетка със зона на комфорт в подколенната ямка.
- Специална зона с трикотажна плетка в областта на пателата (коленната капачка) ①.
- Функционална двойна лента ②.
- отваряне наполовина, което улеснява поставянето им и позволява по-широко морфологично адаптиране на нивото на бедрата ③.
- Чифт подвижни съчленени твърди подсилващи елементи ④.
- Чифт подвижни гъвкави опорни ребра ⑤.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав
Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - полиуретан - еластан - акрилна смола.
Твърди компоненти: стомана - термопластичен еластомер - полипропилен.

Свойства/Начин на действие
Анатомично оформената еластична плетка осигурява компресия, опора и проприоцепция.
Стабилизиране на връзките на колянната става благодарение на двойната лента, подсилена от 2 съчленени твърди подсилващи елементи.
Отваряне наполовина за бедрото, за да се улесни напасването и да се осигури по-широка морфологична адаптация.
Уши-накрайници за лесно поставяне.

Показания
Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.
Болка и/или оток на коляното.
Само със съчленени твърди подсилващи елементи:
Консервативно лечение на леки наранявания на коленните връзки (странични връзки).

Противопоказания
Не използвайте продукта при неустановена диагноза.
Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.
Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.
Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромбопрофилактично лечение.

Предпазни мерки
Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.
Не използвайте изделието, ако е повредено.
Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.
Ако направените измервания не съответстват на един и същ размер, изберете размера, съответстващ на измерване (b).
Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.
Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.
Този продукт е предназначен за лечение на конкретна патология, продължителността на употреба е ограничена до това лечение.
От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.
Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.
При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.
В случай на възникнали изменения във връзка с характеристиките на изделието, го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.
Използването на медицинско изделие от дете трябва да се извършва под наблюдението на възрастен или на здравен специалист.
При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.
Преди всякаква спортна дейност, проверявайте с Вашия здравен специалист съвместимостта на употребата на това медицинско изделие с въпросната спортна дейност.
Страничните опори са проектирани за използване изключително с изделието.
Не използвайте наколенката с други опори.
Не използвайте изделието при образна диагностика.
Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен на тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

Наколенката се доставя с твърди съчленени подсилващи елементи, предварително поставени в отворите, предвидени от всяка страна. В зависимост от предвидената употреба ги оставете на мястото им или ги заменете с доставените гъвкави опорни ребра.

За да замените твърдите съчленени подсилващи елементи с гъвкави опорни ребра:

От външната страна на наколенката има отвор в горната част на капаците на страничните опори. ❶

Едновременно издърпайте надолу долната част на подсилващия елемент и нагоре ухото-накрайник, за да отделите горния край на съчлененитe твърди подсилващи елементи от техните капаци. ❷

След като ги отстраните, поставете гъвкавите ребра през отвора в калъфите. Уверете се, че горният край на калъфите е здраво закрепен за гъвкавите ребра.

За да замените гъвкавите ребра с твърди съчленени подсилващи елементи:

Отстранете гъвкавите ребра и поставете твърдите съчленени подсилващи елементи в калъфите.

Уверете се, че са разположени в правилната посока: по-късата част трябва да бъде разположена надолу, като се огъне назад. ❸

Уверете се, че извивката на краищата е насочена навън, за да се избегне натиск върху крака, който може да причини дискомфорт. ❹

За да се опрости позиционирането, в долната външна част на съчлененитe твърди подсилващи елементи са добавени маркиращи подложки.

Поставяне на наколенката:

За да избегнете повреда на плетката, уверете се, че самозалепващите се краища винаги са прикрепени към предвидената за целта залепваща повърхност, когато поставяте и сваляте ортезата.

Разхлабете ремъка, за да може изделието да се отвори наполовина. Ⓐ

Поставете наколенката на крака с изпънат крак с помощта на ушите за позициониране. Ⓑ

Уверете се, че е правилно позициониран, като проверите дали коленната капачка е добре центрирана по отношение на специфичната зона с трикотажна плетка.

Затворете ремъка, като регулирате силата на затягане според обиколката на бедрото. Ⓒ

Уверете се, че наколенката е опъната изцяло по крака.

За да се улесни поставянето, на ремъците и на наколенката има маркировки. Ремъците ⓐ имат 1 отвор, ремъците ⓑ имат 2 отвора; внимавайте да позиционирате правилно ремъците върху съответните части на наколенката. Издърпайте и разположете ремъците ⓐ така, че да минават от двете страни на коленната капачка, и ги прикрепете към съответната самозалепваща се част на наколенката Ⓓ.

След това издърпайте и разположете ремъците ⓑ така, че да минават от двете страни на капачката на коляното, и ги прикрепете към съответната самозалепваща се част на наколенката Ⓔ.

За удобство при носене, проверете дали няма гънки по ремъците.

Ако считате, че трябва да затегнете ремъците по време на дадена дейност, не забравяйте да ги затегнете правилно, като следвате стъпките в инструкциите за поставяне.

Поддръжка
Преди измиване свалете съчлененитe твърди подсилващи елементи, като следвате обясненията, дадени в раздела „Начин на употреба“. Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Изделието е тествано през 20 цикъла на пране. Използвайте мрежа за пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение
Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне
Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

---

ro

GENUNCHIERĂ LIGAMENTARĂ CU CUREA FUNCȚIONALĂ, CU SEMI-DESCHIDERE ȘI CADRE INTERSCHIMBABILE

Descriere/Destinație
Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.
Produs bilateral.
Disponibil în 7 mărimi.
Dispozitivul este format din:
- Un tricot cu formă anatomică, cu o zonă de confort la nivelul fosei poplitee.
- O zonă specifică de tricot la nivelul rotulei ①.
- O curea dublă funcțională ②.
- O semi-deschidere pentru a facilita îmbrăcarea și a permite o adaptare morfologică mai largă la nivelul coapsei ③.
- O pereche de cadre rigide, articulate și detașabile ④.
- O pereche de șine flexibile și detașabile ⑤.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție
Componente textile: poliamidă - poliester - poliuretan - elastan - rășină acrilică.
Componente rigide: oțel - elastomer termoplastic - polipropilenă.

Proprietăți/Mod de acțiune
Tricot elastic cu formă anatomică, care oferă compresie, susținere și proprioceпție. Stabilizarea ligamentelor articulației genunchiului datorită curelei duble, întărită de cele 2 cadre rigide articulate.
Semi-deschidere la nivelul coapsei pentru a facilita aplicarea și a permite o adaptare morfologică mai largă.
Urechiușe pentru o poziționare ușoară.

Indicații
Instabilitate/laxitate articulară.
Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.
Exclusiv cu cadrele rigide articulate: :
Tratamentul conservator al leziunilor ligamentare ușoare ale genunchiului (ligamentele laterale).

Contraindicații
Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.
Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.
Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.
Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.
Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.
În cazul în care măsurătorile efectuate nu corespund aceleiași mărimi, se va alege mărimea care corespunde măsurătorii **(b)**.
Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.
Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.
Acest produs este destinat tratării unei anumite patologii, iar durata utilizării sale se limitează la tratamentul respectiv.
Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.
Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.
În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.
În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.
Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.
În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist din domeniul sănătății.
Înainte de orice activitate sportivă, consultați medicul în legătură cu compatibilitatea utilizării acestui dispozitiv medical.
Montanții laterali au fost concepuți pentru utilizare exclusivă cu acest dispozitiv; nu folosiți genunchiera cu alți montanți.
Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.
Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.
Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.
Genunchiera este livrată cu armăturile rigide articulate preinstalate în buzunarele laterale dedicate.
În funcție de utilizarea dorită, acestea pot fi lăsate în poziție sau înlocuite cu șinele flexibile furnizate.

Pentru a înlocui cadrele rigide articulate cu șinele flexibile:

Pe partea exterioară a genunchierei, există o deschidere în partea superioară a huselor suporturilor laterale. ❶
Trageți simultan în jos în timp ce țineți de partea inferioară a cadrului și de urechiușa din partea superioară pentru a debloca capătul superior al cadrelor rigide articulate din husele lor. ❷
După îndepărtare, introduceți șinele flexibile prin deschiderea huselor.
Asigurați-vă că reatașați capătul superior al huselor pe șinele flexibile.

Pentru a înlocui șinele flexibile cu cadrele rigide articulate:

Îndepărtați șinele flexibile și introduceți armăturile rigide articulate în huse.
Asigurați-vă că sunt poziționate corect: partea mai scurtă trebuie poziționată în jos, îndoită spre spate. ❸

Verificați curbura extremităților să fie orientată spre exterior, pentru a evita apăsarea pe picior care ar putea provoca disconfort. ❹
Pentru a facilita poziționarea, pe partea inferioară externă a armăturilor rigide articulate au fost adăugate marcaje de orientare.

Poziționarea genunchierei:

Pentru a evita deteriorarea tricotului, asigurați-vă că elementele de fixare cu velcro sunt întotdeauna atașate de suprafața de prindere desemnată atunci când puneți și scoateți orteza.
Desprindeți cureaua pentru a permite semi-deschiderea dispozitivului. Ⓐ
Puneți genunchiera pe picior, cu piciorul întins, cu ajutorul urechiușelor de poziționare. Ⓑ
Asigurați poziționarea corectă verificând dacă rotula este centrată în raport cu zona specifică de tricot.
Închideți cureaua, ajustând strângerea în funcție de circumferința coapsei. Ⓒ
Asigurați-vă că genunchiera este complet întinsă pe membrul inferior.
Pentru a ajuta la instalare, există marcaje pe curele și pe genunchieră. Curelele ⓐ au 1 perforator, curelele ⓑ au 2 perforatoare; asigurați-vă că poziționați curelele corect pe părțile corespunzătoare ale genunchierei.
Trageți și poziționați curelele ⓔ astfel încât să treacă de ambele părți ale rotulei și atașați-le de partea cu velcro corespunzătoare a genunchierei Ⓓ.
Apoi, trageți și poziționați curelele ⓑ astfel încât să treacă de ambele părți ale rotulei și atașați-le de partea cu velcro corespunzătoare a genunchierei Ⓔ.
Pentru o purtare confortabilă, verificați dacă nu există cute pe curele.
Dacă simțiți nevoia să strângeți fașele în timpul unei activități, asigurați-vă că le strângeți respectând etapele instrucțiunilor de montare.

Întreținere

Îndepărtați armăturile rigide articulate înainte de spălare, urmând instrucțiunile din secțiunea „Mod de utilizare". Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30°C(ciclu delicat). Dispozitivul a fost testat în 20 de cicluri de spălare. Folosiți o plasă de spălat. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu uscați produsul în uscătorul de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

---

ru

НАКОЛЕННИК ЛИГАМЕНТАРНЫЙ С ФУНКЦИОНАЛЬНЫМИ РЕМНЯМИ С ПОЛУОТКРЫТИЕМ И СЪЕМНЫМИ ВСТАВКАМИ

Описание/Назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.
Изделие подходит для левой и правой ноги.
Существует 7 размеров.
Комплект изделия включает:

- Трикотажную ткань анатомической формы с зоной специальной вязки на уровне подколенной ямки.
- Зона специальной вязки в области надколенника (коленной чашечки) ①.
- Два функциональных ремня ②.
- Полуоткрытое отверстие для облегчения надевания и более широкой морфологической адаптации на уровне бедра ③.

- Пара съемных шарнирных жестких вставок ④.
- Пара съемных гибких ребер жесткости ⑤.

Это изделие может использоваться при возобновлении занятий спортом.

Состав

Состав текстильной части: полиамид - полиэстер - полиуретан - эластан - акриловая смола.
Состав жестких элементов: нержавеющая сталь - термоэластопласт - полипропилен.

Свойства/Принцип действия

Эластичная трикотажная ткань анатомической формы обеспечивает компрессию, поддержку и проприоцепцию.
Стабилизация связок коленного сустава за счёт двух функциональных ремней, усиленная 2-мя шарнирными жесткими вставками.
Полуоткрытие на бедре для облегчения подгонки и более широкой морфологической адаптации.
Ушки для упрощения надевания.

Показания

Нестабильность/гипермобильность суставов.
Посттравматическая боль и/или отек коленного сустава.
Только с шарнирными жесткими вставками:
Консервативное лечение легких повреждений связок коленного сустава (боковых связок).

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.
Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.
Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.
Не использовать при наличии в анамнезе тромбоэмболии крупных вен без тромбопрофилактики.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.
Не используйте изделие, если оно повреждено.
Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.
Если замеры не соответствуют одному и тому же размеру, выберите размер, соответствующий замеру **(b)**.
Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.
Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.
Данное изделие предназначено для лечения определенных патологий.
Применяйте изделие только в период лечения.
Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.
Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку и не нарушить при этом кровообращение.
При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.
В случае снижения эффективности изделия прекратите его использование и проконсультируйтесь с лечащим врачом.
Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.
При наличии в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем проконсультируйтесь с лечащим врачом.
Прежде чем приступать к занятиям спортом, следует проконсультироваться с лечащим врачом на предмет соответствия этого медицинского изделия.

Боковые стойки предназначены исключительно для использования с данным изделием. Не используйте наколенник с другими стойками.
Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.
Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.
Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны — члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/Процедура наложения

При отсутствии противопоказаний рекомендуется надевать изделие непосредственно на тело.
Наколенник поставляется с жесткими шарнирными вставками, предварительно вставленными в пазы с каждой стороны.
В зависимости от предполагаемого использования их можно оставить на месте или заменить гибкими ребрами жесткости из комплекта поставки.

Чтобы заменить шарнирные жесткие вставки на гибкие ребра:

На внешней стороне наколенника в верхней части крышек боковых стоек есть отверстие. ❶
Одновременно потяните вниз, удерживая нижнюю часть вставки и ушко в верхней части, чтобы отсоединить верхний конец шарнирных жестких вставок от их крышек. ❷
После извлечения вставьте гибкие ребра через отверстие в крышках.
Убедитесь, что верхний конец крышек снова вошел в зацепление с гибкими ребрами.

Чтобы заменить гибкие ребра на шарнирные жесткие вставки:

Снимите гибкие ребра и вставьте шарнирные жесткие вставки в крышки.
Убедитесь, что они расположены правильно: более короткая часть должна быть расположена вниз, изгибом назад. ❸
Следите за тем, чтобы изгиб концов был направлен наружу, чтобы избежать давления на ногу, которое может вызвать дискомфорт. ❹
Для упрощения позиционирования на нижнюю внешнюю часть шарнирных жестких вставок добавлены маркерные накладки.

Расположение наколенника:

Чтобы не повредить трикотажную ткань, при надевании и снятии ортеза следите за тем, чтобы концы липучек всегда фиксировались на предназначенной для этого поверхности.
Расстегните ремешок, чтобы изделие открылось наполовину. Ⓐ
Натянув носок, проденьте ногу в наколенник с помощью ушек для упрощения надевания. Ⓑ
Убедитесь в правильном положении, проверив, что коленная чашечка чётко расположена по центру зоны специальной вязки.
Закройте ремешок, регулируя плотность прилегания к окружности бедра. Ⓒ
Убедитесь в том, что наколенник полностью облегает ногу.
Для упрощения процесса наложения на ремнях и на наколеннике предусмотрены метки положения. На ремни ⓐ нанесена 1 точка, на ремни ⓑ — 2 точки; убедитесь в правильном расположении ремней на соответствующих частях наколенника.
Потяните и расположите ремни ⓐ так, чтобы они проходили по обе стороны от коленной чашечки, и прикрепите их к соответствующей застежке-липучке наколенника Ⓓ.
Затем потяните и расположите ремни ⓑ так, чтобы они проходили по обе стороны от коленной чашечки, и прикрепите их к соответствующей застежке-липучке наколенника Ⓔ.
Во избежание неудобства во время использования ортеза убедитесь в том, что на ремнях не образовались складки.

Если вы чувствуете необходимость повторно затянуть ремни во время занятий спортом, обязательно затяните их, выполняя инструкции по установке.

Уход

Перед мытьем снимите шарнирные жесткие вставки, следуя указаниям, приведенным в разделе «Порядок использования». Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C(в режиме деликатной стирки). Изделие прошло испытание в течение 20 циклов стирки. Используйте сетку для стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Если изделие подвергается воздействию морской или хлорированной воды, обязательно тщательно промойте его чистой водой и высушите.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

---

hr

ORTOZA ZA LIGAMENTE KOLJENA S FUNKCIONALNIM TRAKAMA S POLUOTVOROM I ZAMJENJIVIM UČVRŠĆIVAČIMA

Opis/Namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.
Može se nositi s obje strane.
Dostupna u sedam veličina.
Proizvod se sastoji od:

- Anatomski oblikovana tkanina koja uključuje zonu udobnosti u poplitealnoj jami.
- Poseban tkani dio za patellu ①.
- Dvostruka funkcionalna traka ②.
- Jedan poluotvor za lakše postavljanje koji omogućuje i bolju prilagodbu obliku bedra ③.
- Jedan par čvrstih pokretnih učvršćivača za zglob ④.
- Jedan par prilagodljivih udlaga koje se mogu vaditi ⑤.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Tekstilni dijelovi: poliamid - poliester - poliuretan - elastan - akrilna smola.
Čvrste dijelovi: čelik - termoplastični elastomer - polipropilen.

Svojstva/Način rada

Anatomski oblikovana elastična tkanina doprinosi kompresiji, održavanju i propriocepciji.
Stabilizacija ligamenata koljenog zgloba s pomoću dvostruke trake, ojačana s 2 čvrsta zglobna držača.
Poluotvor na bedru za lakše postvavljanje na pravo mjesto i omogućavanje bolje prilagodbe obliku.
Zaklopci za uši za jednostavno postavljanje.

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.
Bol u koljenu i/ili edem.
Samo s čvrstim zglobnim držačima:
Klasično tretiranje lakših ozljeda ligamenata koljena (stražnjih ligamenata).

Kontraindikacije
Proizvod nemojte koristiti ako dijagnoza nije pouzdana.
Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.
Proizvod nemojte stavljati izravno u doticaj s ozlijeđenom kožom.
Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza
Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.
Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.
Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.
Ako izmjerene veličine ne odgovaraju istoj veličini, prilagodite veličinu koja odgovara mjernoj vrijednosti **(b)**.
Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.
Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.
Ovaj je proizvod namijenjen liječenju određene patologije i trajanje njegove uporabe ograničeno je na to liječenje.
Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.
Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.
U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.
U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.
Medicinske proizvode djeca smiju koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika.
Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.
Prije sportskih aktivnosti obratite se zdravstvenom djelatniku u pogledu kompatibilnosti ovog medicinskog proizvoda.
Bočni kalupi dizajnirani su samo za korištenje s ovim proizvodom, stoga ortozu za koljeno nemojte koristiti s nekim drugim bočnim kalupima.
Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.
Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave
Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.
Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje
Proizvod se preporučuje postaviti na golu kožu, osim ako postoje kontraindikacije.
Ortoza za koljeno ima čvrste zglobne držače, unaprijed ugrađene u za njih namijenjena mjesta na svakoj strani.
Ovisno kako ih želite koristiti, možete ih ostaviti na njihovom mjestu ili zamijeniti s prilagodljivim udlagama koje su dio kompleta.
Zamjena čvrstih zglobnih držača prilagodljivim udlagama:
Na vanjskoj strani ortoze za koljeno, u gornjem dijelu kalupa bočnih držača nalazi se otvor. ❶
Istovremeno povucite prema dolje, pridržavajući donji dio držača i prema gore hvatanjem za ušicu kako biste gornji kraj čvrstih zglobnih držača izvukli iz njihovih kalupa. ❷
Nakon što ih izvadite, kroz otvor kalupa umetnite prilagodljive udlage.
Pazite da gornji kraj kalupa dobro namjestite na prilagodljive udlage.
Zamjena prilagodljivih udlaga čvrstim zglobnim držačima:
Izvadite prilagodljive udlage i u kalupe umetnite čvrste zglobne držače.
Pazite da budu postavljeni u°ispravnom smjeru: najkraći dio mora biti okrenut prema dolje, a°fleksija treba biti prema natrag. najkraći dio mora biti okrenut prema dolje, a°fleksija treba biti prema natrag. ❸

Uvjerite se da je zakrivljenost ekstremiteta usmjerena prema van, kako biste izbjegli pritisak na nogu koja može izazvati nelagodu. ❹
Za jednostavnije postavljanje, na vanjskom donjem dijelu čvrstih zglobnih držača dodane su okrugle oznake za postavljanje.

Namještanje ortoze za koljena:

Kako se tkani dio ne bi oštetio, prilikom namještanja ili skidanja udlage uvijek pazite da samohvatajući krajevi trake uvijek budu učvršćen na grubom dijelu koji je tome namijenjen.
Odvojite traku kako biste na proizvodu dobili poluotvor. Ⓐ
Stavite steznik za koljeno na nogu, s ispruženim stopalom, uz pomoć ušica za postavljanje Ⓑ.
Ispravno postavljanje potvrdite provjeravanjem je li patela dobro centrirana i odnosu na poseban tkani dio.
Zatvorite traku prilagođavajući stezanje opsega bedra. Ⓒ
Pobrinite se da ortoza u potpunosti pristaje na nogu.
Za lakše namještanje na pravo mjesto, na trakama i na ortozi za koljeno nalaze se oznake. Trake ⓐ imaju 1 oznaku, trake ⓑ imaju 2 oznake; vodite računa o tome da trake pravilno postavite na odgovarajuće dijelove ortoze za koljeno.
Trake povucite i namjestite ⓐ na način da ih provučete s jedne strane patele na drugu i učvrstite na odgovarajućem samohvatajućem dijelu ortoze Ⓓ.
Nakon toga trake povucite i namjestite ⓑ na način da ih provučete s jedne strane patele na drugu i učvrstite na odgovarajućem samohvatajućem dijelu ortoze Ⓔ.
Kako bi nošenje ortoze bilo što udobnije, provjerite nema li na trakama nabora.
Ako tijekom aktivnosti osjetite da je trake potrebno ponovno stegnuti, pazite da ih dobro stegnete, slijedeći korake za namještanje navedene u uputama.

Upute za pranje

Prije pranja proizvoda izvadite čvrste zglobne držače u skladu s uputama navedenima u dijelu „Način uporabe". Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30°C(ciklus za osjetljivo rublje). Proizvod je ispitivan tijekom 20 ciklusa pranja. Za pranje koristite mrežastu vrećicu. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite se u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

---

zh

带有功能性搭扣的半开放式韧带髌骨护膝，配可互换支具

说明/用途

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的患者。
双侧产品。
有 7 种规格。
该设备由以下部件组成：
- 一个符合解剖形状的针织件，并在腘窝 部位设有舒适区。
- 膝盖骨（髌骨）部位的专门针织区域①。
- 双层功能性搭扣②。
- 半开放设计便于穿戴，大腿形态贴合度更高③。
- 一副可拆卸的铰接式硬质支具④。
- 一副可拆卸的弹性支撑条⑤。

本装置可在恢复进行体育锻炼时使用。

组成部件

纺织成分：聚酰胺 - 聚酯 - 聚氨酯 - 氨纶 - 丙烯酸树脂。
硬质组件：钢 - 热塑性弹性体 - 聚丙烯。

属性/作用方式
具有解剖学形状的弹性针织面料，提供压缩、支撑和本体感觉。
通过双层搭扣固定膝关节韧带，并由 2 个可活动的刚性支撑架进一步加固。
大腿处为半开放设计，便于穿戴，形态贴合度更高。
护耳可方便穿戴。

适应症
关节不稳/松弛。
膝关节疼痛和/或肿胀。

必须配合铰接式硬质支具使用：
膝关节韧带（横韧带）轻度损伤的保守治疗。

禁忌症
诊断不确定的情况下请勿使用该产品。
如已知对任一组件过敏，请勿使用。
请勿将该产品直接与受损皮肤接触。
如有大静脉血栓栓塞病史且未进行血栓预防治疗，请勿使用。

注意事项
每次使用前请检查产品是否完好。
如产品有损，请勿使用。
请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。
如各次量得的尺寸不一致，请以 **(b)** 测量方法量得的尺寸为准。
建议由专业医护人员监督初次穿戴。
严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。
本品专用于治疗特定疾病，其使用期限仅限于治疗该项疾病期间。
出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。
建议适当拧紧该装备，以确保固定位置而不限制血液流通。
如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。
如果设备的性能发生变化，请将其卸下并咨询医护人员。
儿童对医疗器械的使用应在成人或医疗保健专业人员的监督下进行。
如有静脉或淋巴疾病史，请咨询专业医护人员。
在进行体育运动之前，请和负责您健康的医疗保健专业人员一起检查佩戴医疗器械是否可以进行该项体育运动。
侧面支条专为与本装置配合使用而设计，请勿与其他支条一起使用护膝。
请勿在医学成像系统中使用该装备。
如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片……），请勿使用该装置。

不良副作用
该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。
如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法
除非有适应症，否则建议紧贴皮肤佩戴该装置。
护膝上随附的铰接式硬质支具已预先插入两侧的插槽中。
根据预期用途，可将其保留，或替换成随附的弹性支撑条。

如需用弹柔性支撑条替换铰接式硬质支具：
在护膝的外侧，侧面支架套的上部有一个开口。❶
同时向下拉住支架的下部和护耳的上部，以将铰接式硬质支具的上端从其套中脱离。❷
取出后，将弹性支撑条插入支架套开口处。
确保将支架套的上端重新固定在弹性支撑条上。

如需用铰接式硬质支具替换弹性支撑条：
取出弹性支撑条，将铰接式硬质支具插入支架套。
确保它们以正确方向定位：较短的一端应朝下，向后弯曲。❸
确保两端的弧度朝外，以免腿部受压而引起不适。❹
为了简化定位，在铰接式硬质支具的下部外侧增加了标记垫。

护膝的穿戴：
为避免损坏针织物，请确保在安装和拆除支具时，魔术贴始终固定在专用的粘贴表面上。
松开束带，以便让本装置呈半开放状态。Ⓐ
在穿戴用护耳 帮助下，将本护膝穿上腿部，并伸直脚。 Ⓑ
确保其正确定位，通过检查膝盖是否与特定针织区域对齐来确认。
合上束带并根据大腿周长调节松紧度。Ⓒ
确保护膝完全贴合腿部。
为了帮助穿戴，束带和护膝护上都标有定位标记。束带 ⓐ 有一个钢印，束带 ⓑ 有两个钢印；请确保将束带正确地固定在护膝的相应部位。
拉紧并调整束带ⓐ，使其从膝盖骨两侧穿过，并将其固定在护膝Ⓓ对应的魔术贴部分上。
然后，拉紧并调整束带ⓑ，使其从膝盖骨两侧穿过，并将其固定在护膝Ⓔ的对应魔术贴部分上。
为了确保穿戴舒适，请检查束带上是否存在任何褶皱。
如您感觉在从事某项活动期间需要拉紧束带，请按照穿戴步骤小心拉紧。

保养

按照"使用说明"部分的解释，在清洗前取下铰接式硬质支具。清洗之前，请闭合钩环紧固件。可在 30°C 下机洗（轻柔模式）。该装置已通过 20 个洗涤周期的测试。请使用洗涤网。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。如果本装置接触到了海水或含氯的水，请用清水仔细漂洗并晾干。

存放

建议使用原包装存放于室温环境中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

واللصقات وما إلى ذلك).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.
يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

يوصى بارتداء التجهيزة مباشرةً على الجلد، ماعدا في حالة وجود موانع للاستعمال.
تكون دعامة الركبة هذه مزودة بإطارات صلبة مفصلية مركبة مسبقًا في المواقع المخصصة لهذا الغرض على كل جانب.
وفقًا للاستخدام المرغوب، ينبغي تركها في مواقعها أو استبدالها بالشرائح المرنة المرفقة بالمنتج.

لاستبدال الإطارات الصلبة المفصلية بالشرائح المرنة:
توجد فتحة على الجهة الخارجية من دعامة الركبة، في الجزء العلوي من من أغطية الأعمدة الجانبية ❶.
اسحب نحو الأسفل وفي الوقت ذاته أمسك الجزء السفلي من الإطار الصلب مع توجيه العروة نحو الأعلى، من أجل فصل الطرف العلوي للإطارات الصلبة المفصلية عن أغطيتها. ❷
وبعد نزعها، أدخل الشرائح المرنة من خلال فتحة الأغطية.
احرص على إعادة تركيب الطرف العلوي للأغطية جيدا على الشرائح المرنة.

لاستبدال الشرائح المرنة بالإطارات الصلبة المفصلية:
اسحب الشرائح المرنة وركّب الإطارات الصلبة المفصلية في الأغطية.
احرص على ضبطها نحو الاتجاه الصحيح: الجزء الأقصر نحو الأسفل والجزء المنتني نحو الخلف. ❸
تأكد من أن انتهاءات النهايات موجهة نحو الجهة الخارجية، وذلك من أجل تفادي الاستناد على الساق بطريقة تؤدي إلى الشعور بعدم الراحة. ❹
لتسهيل ضبط الوضعية، تم وضع علامات دائرية على الجهة السفلية الخارجية من الإطارات الصلبة المفصلية.

وضع دعامة الركبة:
لتفادي الإضرار بالنسيج، احرص على أن تكون أطراف اللاصق الذاتي دائما مثبتة على سطح التثبيت المخصص لهذا الغرض، وذلك عند وضع التجهيزة ونزعها.
افصل الحزام حتى تجعل الفتحة النصفية للتجهيزة متاحة. Ⓐ
أدخل الساق في دعامة الركبة، فيما تكون القدم ممدودة، مع الاستعانة بالعروات المخصصة لوضع التجهيزة. Ⓑ
تأكد من ضبط التجهيزة جيدا وتأكد من أن الرضفة موجودة بالفعل في الوسط مقارنة بمنطقة النسيج الخاصة.
أغلق الحزام مع ضبط الشد حسب محيط الفخذ. Ⓒ
احرص على مد دعامة الركبة تماما على طول الساق.
للمساعدة على وضع التجهيزة، هناك علامات على الأحزمة ودعامة الركبة. تحتوي الأحزمة ⓐ على مخرز واحد والأحزمة ⓑ على مخرزين. احرص على ضبط الأحزمة بشكل صحيح على الأجزاء الموافقة لها في دعامة الركبة.
اسحب واضبط وضعية الأحزمة ⓐ بحيث تمر من جزء إلى آخر عبر الرضفة، وثبتها على جزء اللاصق الذاتي الموافق لدعامة الركبة. Ⓓ
وبعد ذلك، اسحب واضبط وضعية الأحزمة ⓑ بحيث تمر من جزء إلى آخر عبر الرضفة، وثبتها على جزء اللاصق الذاتي الموافق لدعامة الركبة. Ⓔ
لارتداء التجهيزة بكل راحة، تأكد من عدم وجود أي طيات على الأحزمة.
إذا شعرت بالحاجة إلى إعادة شد الأحزمة أثناء القيام بنشاط ما، يجب إعادة شدها جيدا مع اتباع الخطوات المبينة في تعليمات الاستعمال.

العناية

اسحب الإطارات الصلبة المفصلية قبل غسل المنتج، مع اتباع الشروح المقدمة في الجزء "طريقة الاستعمال". أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة 30 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). تم اختبار هذه التجهيزة من خلال تطبيق 20 دورة غسل عليها. استخدم شبكة الغسيل. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف.
لا تستخدم مجفف الملابس. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف بعيدًا عن مصادر الحرارة المباشرة (المدفأة، الشمس...). إذا تعرض المنتج لماء البحر أو ماء معالج بالكلور، ينبغي شطفه جيدا بماء صافٍ ثم تجفيفه.

التخزين

يُحفظ في درجة حرارة الغرفة، ومن الأفضل أن يكون في تغليفه الأصلي.

التخلص من المنتج

تخلص من المنتج وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذه النشرة.

دعامة أربطة الركبة مزوّدة بحزام وظيفي وفتحة نصفية وإطارات واقية قابلة للتبديل فيما بينها

الوصف/الغرض

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.
منتج ثنائي
متوفر بسبعة مقاسات.
تتكون التجهيزة مما يلي :
- نسيج مطابق لشكل الركبة ويتضمن منطقة راحة على مستوى الحفرة المأبضية.
- منطقة نسيج خاصة على مستوى الرضفة.①
- حزام وظيفي مزدوج.②
- فتحة نصفية لتسهيل ارتداء دعامة الركبة والسماح بضبطها على نطاق أوسع للتكيف مع الشكل على مستوى الفخذ ③
- اطارين صلبان مفصليان قابلان للنزع والتركيب ④.
- شريحتان مرنتان قابلتان للنزع والتركيب ⑤.
يمكن استخدام هذه التجهيزة عند استئناف الأنشطة الرياضية.

التكوين

مكونات نسيجية: بوليامايد - بوليستر - بوليوريثان - إيلاستان - صمغ الأكريليك.
المكونات الصلبة: فولاذ - إيلاستومير حراري بلاستيكي - بولبروبيلين.

الخصائص/طريقة العمل

نسيج مرن يأخذ الشكل التشريحي لمنطقة الجسم وتمنح الضغط والتماسك واستقبال الحس العميق
تثبيت أربطة مفصل الركبة بفضل الحزام المزدوج المدعم بإطارين صلبين مفصليين.
فتحة نصفية على مستوى الفخذ لتسهيل ارتداء دعامة الركبة والسماح بضبطها على نطاق أوسع للتكيف مع الشكل.
عروات لتسهيل وضع التجهيزة.

دواعي الاستعمال

عدم ثبات/ارتخاء المفصل.
ألم و/أو وذمة الركبة.

فقط للنسخة التي تستخدم إطارات صلبة مفصلية:
العلاج التحفظي للجروح الخفيفة على مستوى أربطة الركبة (الأربطة الجانبية).

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.
لا تستخدم في حالة وجودالانصمام الخثاري الوريدي سابقا دون علاج للوقاية من الجلطات.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.
لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.
اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.
إذا كانت القياسات المأخوذة غير متوافقة مع نفس الحجم، اختر الحجم الموافق للقياس **(b)**.
يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.
التزم بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك
هذا المنتج موجّه لعلاج مرض محدد ويجب أن تقتصر مدة استعماله على هذا العلاج.
لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.
يوصى تثبيت الجهاز بإحكام وبشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.
في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.
إذا تغير أداء التجهيزة، قم بإزالتها واستشر أخصائي الرعاية الصحية.
يجب أن يستخدم أي جهاز طبي من قبل طفل تحت إشراف شخص بالغ أو أخصائي رعاية صحية.
في حالة الإصابة السابقة بأضطرابات وريدية أو لمفاوية، استشر أخصائي رعاية صحية.
قبل أي نشاط رياضي، تحقق من توافق استخدام هذا الجهاز الطبي مع أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
تم تصميم دعامات جانبية للاستخدام حصريًا مع هذه التجهيزة، ويجب عدم استخدام دعامة الركبة هذه مع دعامات جانبية أخرى.
لا تستخدم الجهاز مع نظام للتصوير الطبي.
لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معيّنة على الجلد (الكريمات والمراهم والزيوت والهلام

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact

THUASNE
120, rue Marius Aufan
92300 Levallois-Perret
France

UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom

©Thuasne - n° ref document (AAAA-MM)

A changer avant envoi du BàT
To be updated in the print proof

avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius Aufan 92300 Levallois-Perret (France)

THUASNE®

Produit :	GenuPro Ligastrap Adapt
Code M3 :	2057901
Nombre de pages :	68
Dimensions format ouvert (mm) :	160 x 146
Dimensions format fermé (mm) :	80 x 146
Qualité :	Nom et grammage du papier d’impression
Couleurs d’impression :	Pantone 2758